

301371-001-1

特71-788

新訂スタンダードチョイスリーダー字引

岡村庄兵衛

1~5卷

M45.5

DAH-0002

|||||

THE DICTIONARY
OF
STANDARD
CHOICE READERS.
(NEW EDITION)

新訂スタンダード
チョイスリーダー
字引

英語獨習會編

自第一至第五卷

~~30~~
~~2440~~

THE DICTIONARY

OF

STANDARD
CHOICE READERS

(New Edition)

新 英語
獨習會編

スタンダード
チヨイスリー
ダー字引

自第一、至第五合卷

明治
45. 5. 28
内交

4
7/1
788

^フ^ア^ス^ト ^リ^ニ^グ^ニ
FIRST READER.

(第一讀本)

^パ^ー^ト
PART I.

(第一篇)

^レ^ッ^ス^ン ^カ^ウ^ノ
LESSON 課

P. 1 I.

^エ^イ ^カ^ウ^ノ ^イ^ズ ^ニ ^ス ^ニ ^キ^ヤ^ウ^ト
A cat is a cat 猫

^ジ^ス ^コ^ト ^レ^ノ ^ハ A cat 一匹の猫

This is. 之は.....です

Is this? 之は.....ですか

This is a cat. 之は猫です

Is this a cat? 之は猫ですか

P. 2 II.

^ラ^ツ^ト ^マ^ウ^ツ
rat 鼠 that あれは(あのもの)

^ナ^ツ
no いえ、否 not ない Is not.

ではない Is that? あれは(それ

は).....ですか That is それは...

...です No, this is not. いや、之

は.....ではありません

P. 3

III.

it それは ^{ハット} hat 帽子 ^{マット} mat むし
 ろ(蓆) ^{イエス} yes さうです、然り It is.
です It is not.ではな
 い Is it?ですか Yes, it is.
 左様、.....です No, it is not. い
 や.....ではありません

P. 4

IV.

^{ドッグ} dog 犬 ^{フォクス} fox 狐 ^{ヘン} hen 雌雞 ^{ホワット} what
 何で What is?は何です
 か

P. 5

V.

^{ファット} fat 肥えた ^{レッド} red 赤い ^ジ the (英語
 で物の名の頭に附く字で、「其の」、
 「例の」といふやうな所に當る字)
^{シー} see 見る ^{アイ} I 私 The cat. 其の猫
 The fat cat. 其の太とつた猫 The
 hen. 其のめん鳥 The red hen. そ

の赤いめん鳥 See. 見よ I see.
 私は.....を見ます

P. 7

VII.

^{ハブ} have もつ ^{ベッド} bed 寢臺 ^{ネッド} Ned (男兒
 の名) ^{スレッド} sled 橇(そり) ^{イン} in の内に
 I have. 私は.....を持つて居ます
 This sled. 此の橇

P. 8

VIII.

^{アンド} andと、そして ^{ネスト} nest 巢 ^{ビッグ} big
 大きい ^{オン} on の上に ^{ボックス} box 箱 On
 the nest. 巢の上に In the box 箱
 の中に

P. 9

IX.

^{アン} an 一つの (a に同じだが次の物の
 名の始めの字で使ひ方がちがふ)
^{デイッシュ} dish 皿 ^{フィッシュ} fish 魚 ^{エッグ} egg 卵 where
 何處(どこ) Where is?は何
 處に在るか

P. 10

X.

キヤン できる swim 泳ぐ you 汝

ジョン (男児の名) little 小さい

Can.....?が出来るか

P. 12

XII.

トツフ 獨樂(こま) got をもらつた、

得た boy 男児 spin まはす has

持つ can not できない

P. 13

XIII.

ゲツト 得る、取る stop とめる fast

早く run 走る duck 家鴨(あひる)

P. 14

XIV.

ビー 蜜蜂 buzz ブン々々 quack

鳴の鳴き聲 say 言ふ says 言ふ

P. 15

XV.

ヒー 彼(男) she 彼(女) read 讀む

ライト 書く alphabet (ABC) のこと

を云ふ。

P. 17

XVII.

ロング 長い short 短い consonants

子音 vowels 母音 semi-vowels 半母音

P. 20

XX.

ヒズ his 彼(の男)の likes 好む to べく

ツウ too も亦た with と、と一緒に Fred (男児の名) to run 走ること

P. 21

XXI.

ケート Kate. (女児の名) girl 女の子 play

遊ぶ her 彼(の女)の good 善き

do 爲す Do you? 君は.....を

しますか to play 遊ぶことが

P. 22

XXII.

マイ My 私 of like 好む him 彼を、彼に

your 汝の sister 姉妹 brother 兄弟

P. 23

XXIII.

アム Am (私は)ある are ある Frank

(男児の名) ^{メイ} May (女児の名) ^{ネーム} name

名 ^{フー} who 誰

P. 24 XXIV.

^{メーカー} make 作る ^{ホーム} home 家、うち ^{メイド} made

作つた ^{デッド} did 爲した ^{ハウス} house 家 ^{オー} O

お、 ^{ロビン} robin 駒鳥

P. 25 XXV.

^{マン} man 男、人 ^{ウーマン} woman 女 ^{アUNT} aunt 伯母、

叔母 ^{アンクル} uncle 叔父 ^{ピューピル} pupil 學生 ^{ティーチャー} teacher

先生 ^{ファザー} father 父 ^{マザー} mother 母

P. 27 XXVI.

^{リヴ} live 住む ^{シー} see 海 ^{ゼア} there 其處(そこ)

^{プレツタイ} pretty きれいな ^{バード} bird 鳥 ^{フィールド} field 畑

^{フラワー} flower 花 in the sea 海の中に

P. 28 XXVII.

^{ゴー} go 行く ^{ゲーヴ} gave やつた ^{ウィル} will だし

よう ^{ドル} doll 人形 ^{テーク} take 持つて行

く、取る ^{ニュー} new 新しい ^{マンマー} mamma おつ
かさん take with をつれて

P. 32 XXX.

^{ミー} me 私を、私に ^{ヒヤー} here こゝに、こり

や々々々 ^{ホワイ} why なせに ^{バッド} bad 悪る

い ^{オフ} off 去る ^{マウス} mouth 口 ^{ロヴァー} Rover

(犬の名) in mouth. 口にくわへ

て run off 走つてにげる will not

have it 伴れて行かないでしょう

P. 33 XXXI.

^{ワン} one 一 ^{トゥー} two 二 ^{テン} ten 十 ^{フラム} from から

^{スリー} three 三 ^{ファイヴ} five 五 ^{カウント} count 數へる

from.....to.から.....まで

P. 34 XXXII.

^{フォー} for の爲めに ^{トリー} tree 木 ^{ノーウ} now 今

^{オールド} old 古い ^{フォー} four 四 ^{ジース} these 是等の

^{バーズ} birds 鳥等

P. 35 XXXIII
 many 澤山な white 白い black 黒い
 some 少しの、ある eggs 卵
 how 如何に its その

P. 36 XXXIV.
 we 私等 legs 足 eyes 目 all すべての、みんな
 fly 飛ぶ six 六
 wings つばさ more もつと多く
 How many いくつの

P. 37 XXXV.
 year 年 years 年 nine 九 eight 八
 know 知る seven 七 only たい
 baby 赤子 How old. お年はいくつですか
 How to count. どうして数へるのか

P. 40 XXXVII.
 up 上 ripe 熟した water 水

cherries 櫻の實 buds 蕾 grow 生ずる、成長する
 yellow 黄色な chickens 雛鳥

P. 42 XXXIX.
 fur 毛皮 come 来る saw 見た
 soft 柔かい ran 走つた catch 捕へる
 caught 捕へた kitty 小猫

P. 44 XLI.
 sing 歌ふ love 愛する down 下に
 hear 聞く drop 落とす sweet 甘い
 under 下に apple 林檎 apple tree 林檎の木
 Hear her sing:—.....
 と歌ふのを聞きなさい love to see. 見るのが好き
 Drop down. 下へおとせ for me. 私に(呉れる爲に)
 Come down. おりる to me. 私の側まで

P. 45 XLII.
 ox 牡牛 cow 牝牛 idle 怠惰な

^{ヴェリー}very 甚だ ^{ビフォー}before の前の、前に ^{ペン}pen

^{ペン}pen ^{ブック}book 本 ^{サウンド}sound 音 ^{イーシイ}easy 易い

^{インク}ink-stand ^{スタンド}stand インキ壺

P. 47

XLIII.

^{バット}bat 蝙蝠 ^{バツツ}bats 蝙蝠 ^{イート}eat 食ふ ^{ホエン}when

何時 ^{フェイス}face 顔 ^{イヤーズ}ears 耳 ^{ノーズ}nose 鼻 ^{ゼーイ}they

彼等 what good for? 何の益に
たつか

P. 48

XLIV.

^{ポンド}pond 池 ^{ナイス}nice 美しい ^{アン}Ann (女兒

の名) ^{マイ}may よろしい ^{ハート}hurt 害す

る ^{シップ}ship 舟 ^{バイ}by 傍ら ^{セイル}sail 帆で

走る by the pond. 其の池のそば
nice one. きれいなやつ May:.....?

.....してもよいか You may. し

てもよろしい May I have? 私に

.....を下さいませんか I will get

.....for you. お前に.....を買つて

やらう

P. 51

XLVI.

^{アット}at を、に ^{ライド}ride 乗る ^{レース}race 競走 ^{ボーイズ}boy's

子供の ^{アウト}out 外 ^{ギヴ}give 與へる ^{ルック}look

眺める ^{ガールズ}girls 女兒の are out. 外

へ出て居る at play. 遊びに Look

at. を見なさい look out. 氣を付

け get hurt. 怪我をする give me

a ride? 私を乗せて下さいませんか

か

P. 52

XLVII.

^{イフ}if 若し、ならば ^{ファイン}fine 美しい ^{ウェル}well

よし ^{フレッド}Fred's フレッドの ^{ハンド}hand 手

^{ハイ}high 高く、高き ^{ホールド}hold 保つ ^{ドント}don't

なさぬ up high. 高く上に By

and by. 間もなく

P. 55

L.

^{ジャックス}Jack's ジャックの ^{フーズ}whose 誰れの

^{アンの}Ann's アンの ^{シスターズ}sister's 姉妹の

^{ケーツ} Kate's ケートの ^{ネツツ} Ned's ネツツの
^{ジョンズ} John's ジョンの ^{ブラダース} brother's 兄弟の

P. 56 LI.

^{バイト} bite 噛む ^{テール} tail 尾 ^{スナツプ} Snap (犬の名)

^{フアイドー} Fido (犬の名) ^{カインド} kind 親切な ^{クロツス} cross

意地わろき ^{スナツプス} Snap's スナツプの
^{フアイドー} Fido's フアイドーの

P. 57 LII.

^{マーチ} march 進む ^{ロイ} Roy (小供の名) ^{ビート} beat

打つ ^{フラツグ} flag 旗 ^{ラバダブ} rubadub どん々々

^{ドラム} drum 太鼓 ^{ガン} gun 銃 ^{ファン} fun 愉快

go on. 進め Here we go! そら、
 行くぞ What fun. どんな愉快で

P. 58 LIII.

^{レツト} let 許す、させる ^{トライ} try 試みる

^{ユアズ} yours 汝の ^{ペーパー} paper 紙 ^{インク} ink インキ

^{マイン} mine 私の ^{プリーズ} please どうぞ ^{ペンシル} pencil

鉛筆 write well 善く書く with
 pen. ペンを以て Let me see. 見
 させて下さい

P. 60 LV.

^{オヴ} of の ^{イーチ} each 各々 ^{シーム} seem と見える

^{アザー} other 他の ^{フル} full 満つる ^{ゼム} them 彼

等を、彼等に ^{アウェイ} away あちらに

^{パツピース} puppies 小犬 take away. あちら

へやる full of fun. 大愉快 each
 other. 互に

P. 61 LVI.

^{アス} us 我々を ^{ウオント} want 要す、いる ^{ソング} song

歌 ^{レター} letter 手紙 ^{ゼン} then さうするな

らば、然る時に ^{フロ} draw 畫かく

^{スクール} school 學校 ^{ピクチャー} picture 畫 What do

you want to do? 君は何がしたい

のですか I want to.....がしたい

may play. 遊んでもよろしい

P. 62 LVII.
 tell ^{テル} 告げる time ^{タイム} 時間 clock ^{クロック} 掛
 時計 ^{フゲン} again 再び hands ^{ハンズ} 手、時計
 の針 ^{オクロック} o'clock 時 the ^{フェイス} face. 表面
 What time. 何時で

P. 63 LVIII.
 half ^{ハーフ} 半分 past ^{パスト} 過ぎる spell ^{スペル} 綴る
 begin ^{ビギン} 始める start ^{スタート} 出立する does ^{グズ}
 爲す ^{ラア} learn 学ぶ begins ^{ビギンズ} 始める
 get up. 起き上がる half past six.
 六時半 come home. 歸る go to
 bed. 寢床へ行く、寝る



PART II.
 (第二篇)

P. 66 I
 shall ^{シャル} あらう said ^{セツド} 言つた hid ^{ヒッド} 隠く
 れた ^{ハイド} hide 隠くれる seek ^{シーク} 探がす

stand ^{スタンド} 立つ shut ^{シャツト} 閉ぢる soon ^{スーン} す
 ぐに ^{ホファイル} while 間に What shall we
 do? どうしやうか Let us.....し
 ませう hide and seek. かくれんぼ
 for all of us. 私たち皆んなに by
 that tree. その木の側に

P. 67 II
 ha ^ハ (笑ふ顔) barn ^{バーン} 納屋 spy ^{スパイ} 見
 付ける hay ^{ヘイ} 牛鳥に喰はす乾した
 草 ^{ブラウン} brown 鶯色の ^{キャブ} cap 鳥打帽子
 large ^{ラーヂ} 大きい find ^{フアインド} 見出だす must ^{マスト}
 ねばならぬ Henry ^{ヘンリー} (男兒の名)

P. 71 IV
 pick ^{ピック} つつく feed ^{フィード} 養ふ care ^{ケア} 注意
 cluck ^{クラック} (ココココと鳴く) quick ^{クイック} 早
 く ^{フード} food 食物 dear ^{デイヤニ} 愛する bread ^{ブレッド}
 パン chick ^{チック} 雛鳥 Mary ^{マリー} (女兒の
 名) chicks ^{チックス} 雛鳥 eight of them.

彼等の八羽 some food. 少しの食物
take care 氣を付ける

P. 73

V.

but 但し ^{バツト} ^{フツト} put 置く ^{シツク} sick 病氣

warm 温い ^{ウオーム} ^{コールド} cold 寒い ^{タブ} tub 桶 ^{バス} bath

湯あみ ^{ラツプ} wrap 包む ^{ショール} shawl 肩掛

^{インツ-} into の中へ give a bath. 湯をつ

かはす get sick. 病氣になる

take cold. 風を引く

P. 74

VI.

tall 丈の高い ^{トール} ^{スノー} snow 雪 ^{スノー マン} snow-man

雪だるま ^{フォール} fall 倒れる、落ちる

friend 友人 ^{フレンド} ^{ミスター} Mr. さん(様) ^{グラッド} glad

喜ぶ ^{フアニイ} funny 面白い ^{パイプ} pipe きせる

good-bye さよなら ^{グッド バイ} ^{ホープ} hope 望む

want to see. 逢ひたい I am glad.

うれしい How do you do? どう

ですか ^{fall down.} 倒れる

P. 77

VIII.

way 方角、道 ^{ウエイ} ^{イースト} east 東 ^{ノース} north 北

wind 風 ^{ウインド} ^{カミング} coming 来りつゝ ^{ヴェーン} vane

風信旗 ^{ウエスト} west 西 ^{サウス} south 南 ^{ホイッチ} which

どれの ^{ブローイング} blowing 吹きつゝ is for.

.....のことである

P. 80

XI.

our 我々の ^{アワー} ^{バイ} buy 買ふ ^{ハード} hard 強く

ball 球 ^{ボール} ^{スカイ} sky 空 ^{ストリング} string 絲 ^{カイト} kite

as 故に、の如く ^{アズ} ^{ストロング} strong 強く

ball of strong string. 強い絲の附

いて居る球 as.....as. のやうに...

... give start. あげる

P. 82

XIII.

or 或は ^{オア} ^{グリーン} green 緑色 ^{スプリング} spring 春

autumn 秋 ^{オウタム} ^{ザン} than よりは ^{リーヴズ} leaves

葉 ^{ベター} better よりよく、まさる ^{サマー} summer

夏 ^{ウインター} winter 冬 ^{ウォームア} warmer より暖か
are no.....がない

P. 84 XIV.

^{パツス} pass 過ぎる、越す ^{ユース} use 使ふ ^{シンク} think

考へる ^{ポーニ} pony 小馬 ^{ファスター} faster より

速に ^{ホイップ} whip 鞭 ^{キープ} keep 保つ、續ける

^{マツチ} much 多く、もつと ^{ゴイング} going 行き

つゝ ^{フラ} hurrah (喜び勇む聲) too

fast. 餘りに速く keep up. 續ける

come up. 追ひ付く have a race.

競走をする for. である故に

if he can. 彼には出来るか出来るか
かを

P. 85 XV.

^{セツト} set すわる ^{チェア} chair 椅子 ^{ロープ} rope 繩

^{カップ} cup 杯 ^{アフター} after あとで ^{ミルク} milk 牛乳

^{ジャスト} just 丁度 ^{バター} butter 牛酪 ^{ジャンプ} jump 飛ぶ

^{ロンガー} longer より長い ^{ランチ} lunch 辨當 ^{テーブル} table

食卓 very much. たいへん just
in time. 丁度.....の時分 set the
table. お膳立をする a little while.
少しの間

P. 89 XVII.

^{ロウ} row 列 ^{ウォーク} walk 散歩する ^{ギース} geese 鶩

鳥 ^{シング} thing 物、事 ^{ワンス} ones 者(複数) ^{ベスト} best.

一番よい ^{タウン} town 町 ^{グース} goose 鶩鳥

^{グェス} guess 言ひあてる ^{アイム} I'm 私は.....

ある How many. いくつ after me.

私の後について

P. 93 XX.

^{サムシング} something 何事か、何物か ^{トゲザー} together

共に ^{バイシクル} bicycle 自轉車 ^{ホイール} wheel 車の

輪 ^{SEND} send 送る how looks. どんな
に見える

P. 95 XXII.

^{サン} sun 太陽 ^{ゾーズ} those それ等の ^{カラーズ} colors

繪具、色 ^{オレンジ} orange 橙色 ^{レインボウ} rainbow 虹

^{レイン} rain 雨 ^{オーバー} over 終つて、越えて

^{バイオレット} violet 堇色 ^{インディゴ} indigo 印度藍 ^{サン} sun-

^{シャイン} shine 日光 ^{ブルー} blue 青色 ^{ビコーズ} because な

せならば.....であるから ^{アンサー} answer

答へる ^{クエツション} question 問ひ is over.

止む go out. 外へ出る makes grow.

成長させる as well as. と同じく

P. 97 **XXIII.**

^{アスク} ask 尋ねる ^{スティック} stick 杖 ^{コート} coat 外套

^{ホールツ} holds 保つ ^{アフレイド} afraid 恐れて ^{ベヤ} bear 熊

^{シツク} thick 厚い ^{ハインド} hind 後 ^{スタンツ} stands 立つ

^{ウオント} won't.....ぬであらう ^{ポーズ} paws 前足

stand up. 立ち上がる hold in. 握る

P. 98 **XXIV.**

^{サー} sir 君 ^{カット} cut 切る ^{テーム} tame 慣れた

^{ダンス} dance 踊る ^{アライブ} alive 生きた ^{ウエヤー} were

あつた ^{フェル} fell 倒れた ^{クワイト} quite 全く

^{ヤング} young 若い ^{ハンティング} hunting 獵をしつゝ

cut down. 伐り倒ほす caught alive.

生け捕つた too small. 小過ぎる

funny thing. をかした事

P. 101 **XXVI.**

^{リフト} lift 擧げる ^{シルバー} silver 銀 ^{ベル} bell 鈴

^{ティンクル} tinkle チンチンと鈴の音 ^{トーズ} toes 足指

^{プツシイ} pussy 小猫 ^{ゴース} goes 行く ^{プツシズ} pussy's 小

猫の ^{イベリーホエヤー} everywhere 何處でも

P. 102 **XXVII.**

^{トラツプ} trap 係蹄(わな) ^{ウオーク} woke 目をさま

した ^{ヘルプ} help 助ける ^{アンテイル} until まで

^{クツド} could 出来た ^{イーヴン} even できへも ^{マウス} mouse

二十鼠 ^{ライオン} lion 獅子 ^{ノウ} gnaw 噛み切る

^{ライオンズ} lion's 獅子の ^{ノード} gnawed 噛んだ

^{アングリー} angry 怒つて ^{ラフト} laughed 笑つた

スリーピング ^{サムタイム}
 sleeping 眠りつつ sometime ある時
 let go. ゆるしてやる made of. で
 作つた

P. 103 XXVIII.

ウェーブ ^{テウル}
 wave ひらひらする true まこと
 スーツ ^{フオンド} ^{デウイング}
 suit 適する fond 好んで doing
 爲しつつ ^{ブレーブ} ^{フリユート}
 brave 大膽なる flute
 テューン ^{ミュージック} ^{モーニング}
 tune 調子 music 音楽 morning
 朝 Good morning お早やう play
 flute. 笛を吹く a tune 一と吹き

P. 109 XXXII.

アイス ^{ファー} ^{ファイヤー} ^{レーク}
 ice 氷 far 遙に fire 火 lake 湖
 タイヤード ^{スケート}
 tired 疲(つか)れた skate 氷す
 べり ^{ドライブ}
 drive 馬車に乗ること
 マイルス ^{メリー}
 miles (哩) merry 面白い get
 warm. 暖まる as soon as. や
 否や coming over. やつて来る

P. III XXXIII.

ファースト ^{ファイフス}
 first 先づ、第一に fifth 第五
 ナインス ^{セコンド} ^{フォー}
 ninth 第九 second 第二 fourth 第
 四 ^{サード} ^{シックス} ^{テンス}
 third 第三 sixth 第六 tenth
 第十 ^{セブンス} ^{エイス}
 seventh 第七 eighth 第八
^{メン} ^{トイズ} ^{ウッド}
 men 人等 toys おもちゃ wood
 木材 ^{プーア}
 poor 氣の毒な、憐れな
^{ペイント} ^{ペインテッド}
 paint 繪具 painted 彩色した
 What to do with.....をどうするか
 to find out. を尋ねて聞く

P. 115 XXXV.

ロール ^{ビーチ} ^{ウェーブズ}
 roll 卷く beach 海岸 waves 波
^{ラーンド} ^{サイド}
 learned 學んだ side 側(がわ)
^{ダッシュド} ^{パッパ}
 dashed 碎けた papa お父さん
^{キャプテン} ^{ボート} ^{ブロー}
 Captain 船長 boat ボート blows
 吹く ^{テーク} ^{アウト}
 take out 外に(沖へ)出す
 have on. を着て居る come on.

來なさい get in. 乗り込む put up.
 あげる the more.....the more.
 すればする程 go to be. に成つた

P. 117

XXXVI.

^{オーク} oak ^{榲(かし)} took ^{テウツク} 取つた ^{ステード} stayed

留まつた ^{エーコン} acorn ^{ドングリ} foot ^{フット} 足

^{ウエーク} wake ^{グラウンド} 起きる ground ^{ビカムス} 土地 becomes

なる ^{ワンス} once ^{ある時}、一度 ^{ワアルド} world

世界 ^{チルドレン} children ^{ゲーム} 小供 came by. や

つて来た went on. 行つてしま

つた went down. は入つた put
out. 出した

P. 119

XXXVII.

^{フランス} France ^{ブリチテイシユ} 佛蘭西 British 英國の

^{ジャパン} Japan ^{ジャーマニー} 日本 Germany 獨逸の

^{チヤイナ} China ^{ルツシア} 支那 Russia 露西亞

^{ビロングス} belongs ^{アメリカ} に屬する America 亞米

利加 ^{スタアス} stars ^{ストライプス} 星 stripes ^{ユニオン} 線 union

聯合 ^{カウントリイ} country ^{フラッグ} 國 flag 國旗

SECOND READER

(第二本讀)

LESSON.

P. 1

I. 犬と骨

^{レイド} laid ^{横にする} cent ^{セント} 錢 ^{トウツク} took 取

つた ^{ワンス} once ^{ある時} joke ^{ジョーク} からか

ふ事 ^{ネツクスト} next ^{次ぎ} back ^{バック} 後、背

^{ピックト} picked ^{つまんだ} bone ^{ボーン} 骨 ^{ネバー} never

決して.....ない ^{バフクト} barked 吠えた

^{ミート} meat ^肉 ^{ショップ} shop ^店 ^{イベリー} every ^毎 ^{バツチャーズ} butcher's

肉屋の

(1) a man. 或る人

P. 2 (2) every morning. 毎朝 (3) away

ran. 走り去つた (4) laid down.

置いた (5) to say. と言ふに (6)

picked out. 取り出した some meat

out it. 少し肉の付いて居る

(7) All went well. なんでも都合

よく行つた as long as. 間は

(8) His boy John. 彼の子のジョン

(9) play a joke on. にいたづら

をしてやる (10) no meat on it.

肉の付いて居らぬ

P. 3

(11) never went back to. 決して行か

なかつた (12) the next morning.

翌朝 a new shop. 他の店

P. 4

II. 喧嘩

day 日 their 彼等の played 遊

んだ Robert (男児の名) still 静

かに Rose (女児の名) wheels

輪 market 市場 pull 引ッ張る

stood 立つた bought 買った

quarrel 争ひ head 頭 horse 馬

jumped 飛んだ children 子供

about に就いて

P. 5.

(2) toy-horse. おもちやの馬 for

a time. 暫らく (3) take the horse.

馬をつれて go to market. 買物に

行く (4) give ride. 乗せてやる

(5) I will have it. 汝にやらぬぞ

(9) all this time. 始終 stood still.

ぢつとして立つて居た

(10) caught it by. でつかまへた

P. 6

(11) jumped about. 飛び廻つた

(12) gave a long pull. 長い間引つ

張つた did not let go. 放さなんだ

P. 7

go away. 行け come again. また

来い Fine will be. 快晴でせう

P. 8

III. 小鼠と猫

rid 除く near 近く plenty 十分

talked 話した last 終り mice 小

鼠 ^{ハングリー} hungry 空腹 ^{ウイツシユト} wished 願つた

^{ネック} neck 頸 (くび) ^{ライト} right 正しき

^{オールウエイズ} always 常に ^{アラウンド} around 廻つて ^{ハング} hang

掛ける ^{ヘアード} heard 聞いた ^{ミーティング} meeting

面會 ^{サツポーズ} suppose 想像する

(1) At first. 最初に had a good time. 面白く暮らした (2) plenty

to eat. 食ふに十分 (3) was over.

失せて (4) talked about. 相談した to get rid of. の害を避ける、をよける

P. 9

(5) At last. 遂ひに what to do. どうするのか (6) the right thing.

丁度よい事 (8) too little to do it. それをするには小さ過ぎる

P. 11 IV. 賣るおもちゃ (玩具は入りませんか)

^{ペグ} peg 木の釘 ^{トレイ} tray 盆 ^{モースト} most 最も

^{ペンズ} pence (錢の名) ^{セル} sell 賣る ^{プライス} price

價 ^{ショー} show 示めす ^{ペニー} penny (錢の名)

^{ロスト} lost 失ふ ^{マネ} mane 鬣 (たてがみ) ^{エニー} any

或る ^{トゥーデー} to-day 今日 ^{バツツ} bats 棒 ^{カインズ} kinds

種類 ^{ホーセス} horses 馬 ^{パフハツプス} perhaps 多分

^{サンク} thank 謝する ^{チープ} cheap 安い ^{マ'am} ma'am

奥さん

P. 12

(12) ^{ホイップス} whips むち (4) you may have. 賣りませう (5) would like.

お気に入りませうか (6) that will not do. それはいかない

P. 13

(8) That is all right. それでよろしい (9) only six pence. たゞ六ペ

ンス you shall have. 差上げませう (10) thank you. 有り難う any more.

何か別に No, thank you. いや、もうよろしい good morning. お早う

P. 14 V. 若し

(若し.....と成つたなら)

^{レー} sea 海 ^{アクス} ax 斧 (をの) ^{グレート} great 大なる

(1) if were. 若し.....と成つたなら would be. と成るだらう what どんな

P. 16 VI. 怠惰な男兒

ルーズ lose 失ふ ユースト used 用ゐた、常とした

オツフン often しばしば スミス Smith (男兒の名)

トールド told 話した トライド tried 試みた フェアーリ fairly

うまく aha はは、 hung 掛ける、

下げる smiled 笑つた being あ

るので myself 私自身 watch 番

する course 原因 looking 見つゝ

アナザア another 他の アイドル idle なまける (3)

(1) used to play. 遊ぶを常とした as idle as myself. 私の様に(丁度)

怠惰で (2) Of course. 勿論 were fairly caught. うまくつかまつた

(3) keep your eyes on. に目をつ けよ by being idle. 怠けるので

P. 17

(4) the time to learn. 學ぶ可き時

(5) looking off. 他所(よそ)見を する (7) Not very long often. すぐに went up. 行つた

P. 18

(10) hung head. 頭を下げた

(11) watch for. を番をする

P. 19 VII. 盲人と跛人

(めくらとびつこ)

メット met 出逢つた feet 足 early 早く

アロング along に沿つて left 左 street 町

キャリア carry 運ぶ willing 願つて、望んで

ステップス steps 歩み blind 盲目 money 錢

ナッシング nothing なんにも.....ない lame

びつこ dollar (錢の名) 弗 pocket

かくし walking 歩みつゝ

(1) early in the morning. 朝早く On the way: 途中で (2) how well.

如何にうまく

P. 20

(3) I wish I had. 私は持ちたい

(4) see for you. 汝に代つて見る
 Let me get on. 私を乗らせよ
 back 背 where to go. 何處に行く
 可きか (5) walking along. 通り
 つゝ on the ground. 地上に. (6)
 stop 止れ pick up. 拾へ is at your
 feet. お前の足元にある (7) was
 going to.....せんとして居つた

P. 21

(9) will keep. 取つて置ませう

P. 22 VIII. 人形さんの病氣

^{ティー} tea 茶 ^{ノー} nor 又は.....でない (or not)

^{ルーム} room 部屋 ^{トライング} trying 試みつつ ^{リング} ring

鳴らす ^{ヘルド} held 持つた ^{パルス} pulse 脈搏

^{マツタフ} matter 事柄 ^{セント} sent 送つた ^{ドーア} door 戸

^{ムーヴ} move 動く ^{ドクター} doctor 醫者 ^{ミス} Miss

さん(女) ^{クワイト} quite 全く ^{オープン} open 開く

^{ビコーズ} because 如何となれば、であるから

(1) let us play. の遊びをしよう

P. 32

(2) put on. 着る I will be 私
が.....に成りませう

P. 24

(5) some one. 誰れか (6) trying
 very hard to look. と見える様に
 大へん氣取らうと力みつゝ (8)
 send for. を呼びにやる (9) What
 can be the matter? どうしました

P. 25

(10) go out in the rain. 雨天に外
 出する move about. 動き廻る
 (11) let me see. 私にお見せ (13)
 give her.....彼女に少しの温い茶
 を飲ませて熱い湯に入れておやり
 put to bed. 寝かす (14) Is that
 all. それ丈けですか in a day
 or two. 一日か二日のうちに

P. 27 IX. 六かしい學課

^{テイル} till まで ^{ショオト} short 短い ^{ユーズ} use 使ふ

^{エヴァー} ever かつて ^{レツス} less より少い ^{ラインズ} lines

線 ^{ニユウ} knew 知つた ^{シユツド} should あつた

だらう ^{パート} part 部分 ^{チヤイルド} child 小兒

^{ルツクト} looked 見た ^{スルー} through 通して ^{アツア} hour

時間 ^{マインド} mind 心 ^{サクシード} succeed 成功する

(1) I can not learn. 私は覚えられ
ません (3) it is no use. する

必要が無い get through it. それを
爲し終る (4) made up mind. 決

心した gave up. うつちやる

P. 28

(5) take up. 取りあげる said no
more. もう此上言はない (6) very

often. 何度も何度も (7) all at
once みんな一度に step by step.

段々に (8) at a time. 一つ時に
keep on. 續ける (9) in less than

an hour. 一時間足ずに (10) think
of. を考へよ try again. やり直せ

P. 30 X. カ一杯やれ

^{ルール} rule 規則 ^{フープ} hoop 輪 ^{シュア} sure たし

かに ^{ワイゼスト} wisest 最も賢き (1) your

very best. 汝の本當のカー杯 (2)

no matter. に拘はらず is no better

rule. より善い規則はない (3) Be

sure to do it well. きつとそれを
良くせよ

P. 31 XI. フランクの店

^{ビット} bits 切れ ^{レース} lace レース ^{ドレス} dress 着物

^{リッボン} ribbon リボン ^{ピンズ} pins 針 ^{ヤード} yard (長

さの名) ^{ラウンド} round 圓るい ^{ニイドルズ} needles

縫ひ針 ^{クロス} cloth 布 ^{フロア} floor 床板 ^{スレッド} thread

縫ひ糸 ^{バツトンズ} buttons ボタン ^{コスト} costs 價

ひする ^{ストア} store 店 ^{レデー} ready 用意

^{リメムバフ} remember 思ひ出す

(1) What shall we play? 何をし
て遊ぼうか (2) keep store. 店を

開く buy things of me. 私の物を買
ふ (4) let me have. 私に下さい

(5) have no money to buy with.
それで以て買ふ錢を持たぬ

P. 32

(5) use for. の代りに用ふ (6) cut
out 切りとる (7) better than. よ
りも良い

P. 33

(8) that will do very well. それは
大へんよからう get ready. 用意
する (10) shawl 肩掛 (11) Have
you? は入りませんか five cents a
yard. 一ヤード 五錢

P. 34

(15) anything more.....何か他に
もつとお好きなものnothing
more. もう他にはない (16) send
home for you. お宅へ届ける take
with me. 私が持つ(て歸る)

P. 36

XII. 謎

セット 置いた corn 穀物 rise 昇る
riddle 謎 ripe 熟す dark 暗く

light 光 yellow 黄色 heat 熱
earth 地球 shine 輝く almost 殆

んど fruit 果物 plants 植物

bright 輝く所の without なしに

(1) what I do. 私が何をするか

I am sure. 受合ふ、たしかに guess

あてる What my name is. 私の名

は何であるか (2) almost every day.

大方毎日 in the year. 一年中 look

like. の様に見える set in. かくれる

P. 37

(3) bigger than. よりも大きい (4)

far away from. から遠く離れて

P. 39 XIII. 二羽の鷓鴣

tear 涙 cried 叫んだ bark 木の皮

noise 音 hole 穴 fight 争 done

爲された build 造る peck つく

same 同じい mean 意味する

hopped 飛んだ wren みそさかい

^{プレイス} place 場所 ^{ビガン} began 始めた ^{ブロウト} brought

持つて来た ^{モツス} moss 苔 ^{フーリツシュ} foolish 愚な

(1) for two years 二年間

P. 40

(2) came back. 歸つた what for.

何の爲に (4) It is not! そうで

はない (5) I can not help that.

仕方はありません I have had.

私は使ひ来たつた (6) mean to

stay. 止ると云ふ考へだ

P. 41

(7) began to peck. つゝき始めた

(8) had a hard fight. ひどい喧嘩

をした (9) ^{ブルーバード} blue bird 青鳥 near by.

に近く What is.....此の騒ぎは何

事か (10) She has. 彼女が.....を

取つた(盗んだ)

P. 42

(12) first this year. 今年は.....が

先に (13) last year. 去年 (14) had

to fly off. 飛んで逃げねばならな

かつた

P. 43

No morning sun.....旭日は一日は

無い Never buy what.....安いから

らとて入らぬ物を買ふな

P. 44 XIV. ネツドの手紙

^{シット} sit 座る ^{デート} date 日附 ^{ロート} wrote 書いた

^{シイ} sea-shore 海岸 ^{ディツグ} dig 掘る ^{シェルズ} shells

貝殻 ^{ジュライ} July 七月 ^{トイ} toy-boats 玩具

の舟 ^{サンド} sand 砂 ^{テースツ} tastes 味 ^{アドレス} address

宛名 ^{ダックポンド} duck-pond 鴨を飼ふ池

^{ツウワイス} twice 二度 ^{ストレージ} strange 奇妙 ^{ベースイソグ} bathing

沐浴 ^{ウオシユト} washed 洗つた Dear 親愛な

る for the first time. 始めて at home.

うちでは、故郷では all day long

終日中 gets near. 近よる waves 浪

P. 45

for out at sea. 遙か沖に once or

twice a day. 一日に一度か二度

almost every time. 大抵何時でも

get full of. で一杯になる look for
探す at all. ととも、少しも washed
away. 洗ひ去つた Aunt 叔母

P. 47 XV. 鳥のいふには

レスト ^{ピープ} rest 休む peep 出現する limbs ^{リムズ} 手足
ロンガア ^{フライズ} longer よりも長く flies 飛ぶ sleep ^{スリープ}

眠むる ^{バフデイイ} birdie 小鳥 ^{ストロンガア} stronger より
強く (1) at peep of day. 夜明けに
(2) a little longer. も少し暫く (3)
flies away 飛去る (4) rise おきる
baby あかんばん

P. 48 XVI. シヨオヂ ウオシントン

ライ ^{プリーズド} lie 偽る pleased ^{ピン} 喜んだ been
あつた ^{ホープ} hope 望む ^{レサア} rather 寧しろ

^{ニイデツド} needed 要した ^{モデイフアイ} modify 形容する

^{アームズ} arms 兩腕 ^{チェリー} cherry 櫻 ^{フォアゲット} forget 忘

れる ^{ミーニング} meaning 意味 ^{ロング} wrong 悪い

^{ハツチエツト} hatchet 手斧 ^{アゴ} ago 以前に

P. 49

(1) have been told. 話された、聞
いた (2) a great and good. ゑら
い善い人 many years ago. ずっと
以前に (3) after a while. 少し年
がたつて (6) took great care of.
大へん大切にした one of these.
その中に一つ

P. 50

(8) what had been done. 何事が起
つたか

P. 51

(10) too good to tell a lie. うそを
云はぬ丈に大へん良い (13) took
in his arms. 兩腕で抱いた I would
rather lose お前が偽りを云ふ
よりもまだ立派な櫻をみんな失く
した方がいゝ (14) Ten lies...一
つの偽りを隠くすに十の偽が入る

P. 53 XVII. 月と星

^{コオル} call と稱す ^{ムーン} moon 月(太陰) ^{ピープル} people

人々 ^{オウン} own 自身の ^{マンス} month 月
^{ナイツ} nights 夜 ^{ディスタント} distant 離れて ^{グロウ} grow
 成る ^{カーヴド} curved 曲がつた ^{シルヴァー} silver 銀
^{チェンジス} changes 變ずる ^{シェープ} shape 形 ^{ストレイト} straight
 眞直くなる ^{ニヤーリ} nearly 殆んど ^{ラウンデッド} rounded
 圓く成つて

(1) has set. 没した (2) smaller
 than. よりも小さい (3) at the
 same time. 同時に (4) too many
 them. 彼等の餘り澤山

P. 54

(6) shines with its own light. 自分
 の光りで光る (7) has no light its
 own. 自分では光を持って居らぬ
 (8) for a few nights. 數夜續けて
 (9) the new moon. 新月 (10) every
 night. 毎夜 (11) on one side. 一
 方が on the other. 他の(一方)が
 what do call. 何と呼ぶか

P. 55

(12) the half moon. 半月 (13) the
 full moon. 満月 (14) until まで
 (15) is a month. 一ヶ月である

P. 56 XVIII. キッチー ブラ
 ウンの話

^ア ah 嗚呼 ^{サツチ} such 左様なる ^{キツタイ} kitty 小
 猫 ^{アフレード} afraid 恐れる ^{テウル} true 本當 ^{ストーリ} story
 話 ^{ビフォア} before 前に ^{スピーク} speak 話す ^{ソウト} thought
 思ふた ^{ファンニ} funny 面白い ^{アンレス} unless 無
 しで ^{フレンツ} friends 友人 ^{ノオタイ} naughty 馬鹿な
^{セーイング} saying 言ふこと

P. 57

(1) want to tell. 話さねばならぬ
 (2) could be. あつただらう (3)
 anything naughty. 何んでも馬鹿ら
 しい事 (4) would like. してみたい
 (6) In the first place. 先づ第一に
 (7) a great friend. 第一の親友
 (8) may be true. 本當かも知れぬ

P. 58

(9) I am afraid. かも知れん have told. 告げられる such a story. そんな話(私に就て) (10) ought to. すべきが當然である (11) do not need. する必要が無い (15) speak of. の事を話す

P. 60 XIX. 小話二題

I.

^{ヒット} hit 打つ ^{ウルフ} wolf 狼 ^{トリックス} tricks いたづら
 (悪戯) ^{ティーチエス} teaches 教へる ^{セツト} set 置く
^{フロック} flock 群 ^{キル} kill 死す ^{マインデッド} minded 心に
 とめる ^{クライ} cry 叫ぶ ^{ラム} lamb 小羊
^{シープ} sheep 羊 ^{アニマル} animal 動物 ^{ペルト} pelt 毛皮
^{デツス} death 死 ^{スロー} throw 投げる ^{スルウ} threw
 投げた ^{フログ} frog 蛙 ^{ファウンド} found 見出した
^{ストーン} stone 石 ^{ワーク} work 働く

(1) was set.....せしめられた was

told. 聞かされた cry out. 叫び出す (2) found of fun. 愉快を好む

P. 61

(3) ran from work. 仕事を止めて走つた every time. 何時でも (5) old trick. 例のわるさ (6) no one..... する人は無かつた would go. 行かうとは

P. 62

II.

(1) for fun. わるさに、いたづらごとに (2) one after another. 順々に (3) put up out of. の外に出す

P. 63

(5) all the same. やつはり

P. 64 XX. 光れ光れ (ピカリピカリ)

^{ウエツト} wet ぬれること ^{デユ} dew 露 ^{タイニ} tiny 可
 愛らしい ^{トラヴェラー} traveler 旅人 ^{グラス} grass 草
^{ゾー} though 雖も、でも ^{ラインクル} twinkle ピカ
 ピカ ^{グローリアス} glorious 輝きたる ^{スパーク} spark

火花、光り ^{アバーヴ} above 高く ^{ワンダア} wonder

驚く ^{ダイヤモンド} diamond 金剛石

P. 65

(1) How I wonder. どんなにか私
は驚くよ up above 高く上に (2)
then you show. そこで汝の...を現
はせ (2) all the night. 夜ぢゆう

P. 66

(3) lights. 照す though know not.
知らぬけれど

XXI. 十数へよ

^{フェル} fell 落した ^{シード} seed 種子 ^{カヴァ} cover

おほふ ^{ガアツン} garden 庭 ^{ダグ} dug 掘つた

^{グリーン} green 緑 ^{ソーリー} sorry 悲し ^{フラワー} flower 花

^{スイート} sweet 愛らしい、おいしい ^{アングリ} angry

怒る ^{トオキング} talking 話しつゝ ^{スペード} spade

金助(すき) ^{スポーク} spoke 話した ^{クキツクリ} quickly

直ぐに ^{ウエーティング} waiting 待ちつゝ

(2) his own. 彼の所有の (3) to

hold. 持つてやる爲に

P. 67

(5) let fall. 落とした came off.
はなれた、とれた fell out. こぼ
れた (6) how sorry I am. お氣
の毒様 (9) What makes you count
ten? なせ十迄数へるのですか

P. 68

(11) how good you are! 御深切なこ
と (12) put the seeds in the bed. 種
子を花壇にまく went to watch. 番
をしに行つた (13) larger and
larger. 段々大きく

P. 70

XXII. マリイをばさん
の鸚鵡

^{サッド} sad 悲しい ^{レイ} lay 横へる ^{ワース} worth

直段 ^{フィール} feel 感ずる ^{ケージ} cage 籠 ^{ミス} missed

見うしなつた ^{ピース} piece 切れ ^{タック} tack

鋏 ^{ビーク} beak 嘴 ^{カーペット} carpet 敷物 ^{ダウト} doubt 疑ふ

^{スコールド} scold しかる ^{クライム} climb 攀ぢる ^{パアロット} parrot

鸚鵡 ^{ツエルツ} twelve 十二 ^{ダンス} duncce 馬鹿

^{フェザア} feather 羽毛 ^{プレイフル} playful 遊び好きの

(3) to get into. 中には入る

(4) made cross. 怒(おこ)らせた

P. 71

(7) ^{シーント} seemed to feel sad. 悲しく思ふ

様に見えた (9) a way of saying.

口癖 no doubt. 疑ひは無い

P. 72

(11) got out of. から出た

(12) climbed up. 攀ち上がった

(16) pick out of. から抜き取る

bite pieces out of. から切れを噛み

取る (18) How much do you want

for her? いくらで彼女を賣つて下

さるか

P. 73

(22) took home. 連れて歸つた

(23) was sorry that. を悲しんだ

(26) this time. 此の度は

P. 75 XXIII. どれが本當に親切なのか

^{フェルト} felt 感じた ^{ロールド} rolled 轉がつた ^{レーデイ} lady

婦人 ^{ハアセルフ} herself 彼自身(女) ^{ハアト} heart

心 ^{ツルーリ} truly 眞に ^{ベツガア} beggar 乞食 ^{ミニツト} minute

秒 ^{スペント} spent 費やした ^{スペンド} spend 費やす

^{リツチリー} richly 澤山に ^{フィーリング} feeling 感じて

^{ランニング} running 走りつゝ ^{ハツピイ} happy 幸福なる

^{プレゼント} present 贈物 ^{サイドウォーク} side-walk 路傍

^{ニイズ} knees 膝 ^{スタアテツド} started 出立した ^{ハンデツト} handed

握つた ^{サアチイニング} searching 探しつゝ

(1) the other day. 過日 (3) ^{パツスド} Passed

通り過る (4) held out. 出した、

伸ばした Please help the blind.

どうぞ盲目者(私)をお助け下さい

P. 76

(5) felt sorry. 氣の毒に思つた

last cent.....一文も残らず使つた

(6) went by. 通り過ぎた ^{ドレスド} dressed

着衣した

P. 77

(9) rolled away. 転がってしまつた
 (10) could not help herself. 自分で拾ふことが出来なんだ (11) in a minute. すぐに on her knees. 跪づく (12) took some time. いくらか時間が掛つた (13) started for home. 歸路に就いた feeling as happy as she could. 出来るだけ(此上なく)喜んで

P. 79

Always.....常に全力を以て事を爲せ Birds.....同じ種類の鳥は一所に集まる(類を以て集まる) A friend in 自分の窮した時の友達が眞の友人 All work 働かすばかりで遊ばさないと子供は馬鹿に成る

P. 80 XXIV. 地球

ワイド wide 広い モーション motion 運動 サーフフェイス surface

表面 proof 證據 オーシアン ocean 大洋

サウサンド thousand 千 アウトサイド outside 外側 ツワーアド toward

ワンフホース one-fourth 四分の一 シーズン season

カウゼズ causes 氣候 に原因する シアドウ shadow

ビースト beast 獣類 セイルド sailed 帆走る

(1) is like. に似て居る (4) how far. どれ程(距離)

P. 81

(5) about one-fourth. 四分の一位 about three times as much water as land. 陸の殆ど三倍の水 (7) for weeks. 何週間も without coming to. に達しないで (8) turns round. 廻轉する (9) turned toward. の方に向つた turned away from. からあちらに向つた

P. 82

(11) the world. 宇宙 (此處では)

P. 83 XXV. たのしき春

レイズ raise あげる、起す チェントル gentle 溫和なる

デッド dead 死す ヴェール vale 谷 ブリング bring 持つ

メリー merry 樂しき ショワーズ showers 夕

立 ^{ビロー} below 低き ^{ヒイルス} hills 小山

(1) bring back. 呼びもどす

P. 84

(1) to sing. 歌つて呉れる爲に make me glad. 私を樂しませよ

(2) go. 消える below. 下界の over all the hill sides. どの小山の麓の上にも

P. 85 **XXVI.** なぐる代りに接吻

^{ジョイン} join ^{ワイフ} 結合 ^{ボース} wipe 拭ふ both 共に

^{エーパアン} apron ^{シート} 前掛 ^{ストライク} seat 椅子 ^{ストライク} strike 撃つ

^{ブロー} blow ^{スラツプ} 吹く ^{マイト} slap 打つ ^{マイト} might 得た

^{バラスト} burst ^{キツス} 破裂する ^{キツス} kiss 接吻 ^{トート} taught

教へた ^{イーヴル} evil 悪 ^{アンハツピイ} unhappy 不幸なる

^{ストラック} struck ^{グループ} 打つた ^{グループ} group 群 ^{アンガフ} anger 怒

^{ヴェクス} vex 悩ます

(2) got vexed with. に對して怒つた

P. 86

(3) got angry. 怒つた strike back.

打ち返す (5) looked up at. を見上げた as if. 恰も (6) give good for evil. 惡に報ゆるに善を以てす (7) had better. 寧ろ.....した方がよい

P. 87

(10) burst into tears. 泣き出した to wipe away. 拭ひ去る (11) harder than ever. 前よりもひどく

P. 88 **XXVII.** 泳げますか

^{エヤー} air ^{ダイブ} 空氣 ^{ダイブ} dive もぐる ^{チン} chin 脰

^{アフセツト} upset ^{エツト} 覆へす ^{エツト} yet 猶、また ^{ディープ} deep

深い ^{スキム} skim 掬く、すつと通る

^{カズン} cousin ^{フル} 甥、姪 ^{フル} fool 愚 ^{フロート} float 浮かぶ

^{スプラッシュ} splash はねる ^{ムービング} moving 動きつゝ

^{コック} cork ^{クローズ} コルク ^{クローズ} close 接近する ^{マウント} mount

あがる ^{ピジョオン} pigeon 鳩 ^{ソーツ} sorts 種類

^{ドラウンド} drowned 溺れた ^{スワimmers} swimmer 泳ぐ者

P. 89

(1) I wish I could. 私はやつて見たいと思ふ mount away up. 高く飛揚す (4) not yet. まだ (6) all sorts of things. 種々様々の事

P. 90

(7) close up to. ひつゝけて (8) should be upset. 覆へされるだらう (9) never thought of it before. 前にそんな事は曾て考へた事がない the next time. 今度.....する時は go in bathing. 泳ぎに行く (10) have heard of. 聞いたとがある (11) struck out. (手足で)かいた

P. 91

(12) It was said. かう云ふとがいはれた at Rome. 羅馬の國で

P. 92 XXVIII. 愚かな魚

ラシユ rush 急に進む シーン seen 見た スノル smell

フツシユ push 推す スピーチ speech 言葉演説

スワム swam 泳いだ サツパア supper 夕飯 タツチ touch

觸れる スロート throat 咽喉 シャープ sharp 鋭い

クローズリ closely に接して スタック stuck ひつゝいた

スローン thrown 投げた シリイ silly 愚かな

スウォロード swallowed 呑んだ フック hook 釣針

ミステーク mistake 過ち リヴァ river 河 ワーム worm

毛蟲

P. 93

(3) close up to. の直ぐ側まで (4) to try. 誘うて

P. 94

(5) must have made. やつたに違ひない (7) round and round. 何度も廻つて (8) Be sure. 確に、決して

P. 95

(11) a little more. 今少し rushed at. 向つて突進した (12) stuck fast. ひつゝいた felt himself. やうに感じた pulled up.....out of. から引き上げられる (13) hold of.

をつかまへる (14) saying to himself. 獨り言をいふ They that know
馬鹿の恐いもの知らず(何物も知らぬ者は何物をも恐れぬ)

P. 98 XXIX. ネルの聞いたこと

^{ボウ}bow 吠える ^{フリュー}flew 飛んだ ^{チーアラップ}cheerup

鳴け ^{ストラツティング}strutting のそのそ歩く ^{モー}moo

モ— ^{チュウ}chew チューと鳴く ^{メドウ}meadow

牧場 ^{ハンミング}humming ブンブンと鳴く

^{フェンス}fence かき根 ^{オーンド}owned 所有した

^{ゴツブル}gobble (鳴き聲) ^{クリスマス}Christmas 耶蘇

の誕生祭 ^{プラウド}proud 誇る ^{ラツブド}rubbed こ

する ^{ターキ}turkey 七面鳥 ^{アンダアスタンド}understand 了

解する ^{メント}meant 意味した ^{ストレッチ}stretch

ひろげる ^{ミューウ}meow (鳴き聲) ^{エゲンスト}against

に對して

(1) in the country. 田舎にある

for a walk. 散歩せうと (2) How do you do? 御機嫌よろしう

P. 99

(3) left Nell by herself. ネルを獨りぼつちにして (5) How are you? 御機嫌は如何 (7) walking up to. の側へ行つて

P. 100

(8) stretched out. ひろげ出す stuck up. 持ち上げる (9) got down. 達した it owned the world. 我が物顔に (10) you will not hold your head so high. 頭をそんなに高く上げては居られまい

P. 102 XXX. 小さき物

^{ランド}land 土地 ^{デイド}deed 行ひ ^{エーグス}ages 時代

^{ハムブル}humble みすばらしき、^{ドロップ}drop 價なき

しづく ^{イーデン}Eden 極樂淨土 (樂園)

^{マイテイー}mighty 大いなる ^{プレザント}pleasant 樂しき

grain 粒 ^{ヘヴン} heaven 天 ^{モーメント} moment 秒

eternity 永遠 ^{エタニティ}

(2) humble though may be. たとへ
つまらなくても the mighty ages
of eternity. 永い永い時代

P. 103

(3) words of love. やさしき言葉
an Eden. イーデンの様な樂園
like the heaven above. 高き天の
様な

XXXI. 恵みの心

cake 菓子 ^{ソーイング} sewing 縫ひつゝ ^{ダリング} darling

愛する所の ^{プレート} plate 皿 ^{ランチ} lunch 小晝

飯(御馳走) ^{パーソンズ} persons 人たち ^{アクション} action

舉動 ^{プレジユア} pleasure 快樂 ^{チャリティ} charity 恵み

^{サアテンリイ} certainly たしかに ^{セーブト} saved 救つた

^{オーダー} order 順序 ^{ミセス} Mrs. 様

(2) feel so sorry for. を氣の毒に
感じた

P. 104

(3) What shall it be? 何がよろ
しからう How would—do? はどう
でせう (4) For a moment. 一寸
の間 the next minute. 直きに

P. 105

(5) as well. も亦た (6) as ready
to give up. やることを惜まぬや
うに in order to. 爲めに (7) all
that day. 其日一ノ日 as much as.
と同じ程

P. 107

XXXII. 猿の橋

^{フロ} fro あちら ^{ケプト} kept 保つた ^{ファーザ} farther

ずつと(遙に) ^{マンキイ} monkey 猿 ^{バンク} bank

河岸 ^{スウィング} swing 揺る ^{チャツクア} chatter しやべる

^{ストロングスト} strongest 最も強い ^{ブリッジ} bridge 橋

^{スワング} swung 揺つた ^{ラヂエスト} largest 最大なる

^{ロング} long tailed 長い尾の ^{ブランチ} branch 枝

^{パーティ} party 隊、組 ^{ゼムセルヴズ} themselves 彼等自身

(1) over which. 其(川)の上には
P. 109

(4) took hold of. をつかまへる

(5) kept up. 續けた what was going.....爲られようとする事を

(6) holding on with. を以てつかまへて holding him by the legs.

(自分の)足で彼をつかまへる

(7) and so on. 以下此の通り

P. 110

(9) to and fro. 前後に (10) each time. 一度毎に

(11) by and by やがて

(14) let go his hold of. を放す swung over. 揺れて行つた

P. 112

XXXIII. 四季(春と夏)

^{ソー}sow 蒔く ^{ファーム}farm 畑 ^{ジューシー}juicy 汁多き

^{ピーチ}peach 桃 ^{ヌーン}noon 日中、正午 ^{クラウド}cloud

雲 ^{ライズ}rise 昇る ^{バンチ}bunch 房 ^{ゴン}gone

行つた ^{グレープ}grape 葡萄 ^{ライフン}ripen 熟した

^{トアレント}torrent 急流 ^{プラム}plum 梅 ^{ブラックト}plucked

摘んだ ^{ハアヴェスト}harvest 收穫 ^{フラツサム}blossom 花

(木の) ^{フロー}plow 鋤く ^{サンダア}thunder 雷

^{サツデンリ}suddenly 俄かに

(1) has gone. 消え去つた

P. 113

(2) are in blossom. 花盛りである

(3) at work. 仕事に従事して turn up. 起す、耕す (4) is here. やつてきた

(5) with flowers. 花が咲いて

P. 114

(6) hang in. に成つて下がる ready to be plucked. 摘み取られる

ばかりに (7) at noon. 日中は roll up. むらむらと捲き上がる

(8) comes down. 降る in torrents. 瀧の如く (9) roll away. 捲き去る

P. 116 XXXIV. 四季(秋と冬)

^{ライ}rye ライ麥 ^{フェード}fade しばむ ^{スレイ}sleigh 橇

^{デュリング}during のあひだ ^{パイン}pine 松 ^{ドライド}dried

乾いた ^{キャットル}cattle 家畜 ^{ジングリング}jingling

ジャラジャラ鳴りつゝ ^{グライド}glide なる

^{コースト}coast なる ^{シーダ}cedar 杉 ^{イーヴニング}evening 夕暮

^{ベヤ}bare 裸か ^{ゲーム}game 遊戯 ^{チッリ}chilly 寒い

^{パケット}packed 摘んだ ^{ペヤー}pear 梨 ^{ホイート}wheat

小麥 ^{フローズン}frozen 氷つた ^{スラッシュト}thrashed 打ち落す

P. 117

(2) sent to market. 賣りに出される

(3) made into hay. 乾し草に作る

(4) fall to the ground. 地におちる

P. 118

(6) are frozen over. すつかり凍

つて居る (8) dash along to the

tune of. の音につれて進行する

(9) coast down. 滑り下る glide

over. の上を滑る (10) to pass the

evening. 夜を過ごす爲めに

(11) let us not forget. を忘れま

すまいよ

P. 119

(11) at times. 何度も

P. 120 XXXV. ネルの手紙

^{クロツア}clover れんげ ^{ラビット}rabbit 家兎 ^{ピッキング}picking

摘み取る ^{ダヴ}dove 家鳩 ^{ラザイニング}loving 愛

する ^{ラウドリー}loudly 大声に ^{ピーコック}peacock 孔雀

^{クローズ}close 閉ぢる、しまふ ^{プラウドリ}proudly 威

張つて ^{グランダム}grandma おばあさん(祖

母) ^{シンギング}singing 歌ふ ^{ウェザー}weather 天気

(1) I will try. しませう all right.

間違ひなしに I'll do better.

もつとうまくやり(書き)ます

P. 121

(2) to see me. 私に逢ふのを

(3) call. と名づける

P. 122

(3) hops. ピヨイピヨイ飛ぶ in every kind of weather. どんな天氣

でも (4) picking off. つゝき(嘴

で) 取る struts about. どしどし

歩く (5) I've nothing more. もう
 ……する事はないです come to
 see. 逢ひに来る

XXXVI. なまけ鼠(其の一)

^{ミル} mill 水車 ^{ブルウ} blew 吹いた ^{ワイズ} wise 賢い

^{レージ} lazy 怠惰な ^{スロー} slow 遅く ^{フォーム} form 作る

^{フライト} fright 驚き ^{バッドリ} badly 悪しく ^{グレイ} gray

灰色 ^{プラン} plan 思ひ付き ^{シユック} shook 振る

^{トラブル} trouble 面倒 ^{ブレード} blade 業 ^{ボードズ} boards 板、

床板 ^{エナツフ} enough 十分 ^{リーヴ} leave 捨てる

^{ホエザフ} whether どつちでも ^{アスクド} asked 問ふ

P. 123

(1) too lazy to do anything. なまけ
 過ぎて何もせぬと (2) if would
 like. 好きかどうか to come out.

つれ合つて来る at night 夜に

P. 124

(3) take the trouble to. をする面
 倒を見る (4) care for you. 汝に

頓着する go on in this way. かう
 して續ける (5) have no plans.
 考へ付きが無い (6) rat up. 立ち
 上がる (7) with slow steps. そろ
 そろと

P. 125

(9) in a great fright. 大に驚いて

(10) this will not do. 之はどうも
 ならぬ shook head. 頭をふる

(11) to look for a new home. 別に
 新しい家を探す爲に in the night.
 夜になつて

P. 126

(14) Form in line! 列を作れ
 in a long line. 長い列に成つて

P. 129 XXXVII. なまけ鼠
 (其の二)

^{フエヤ} fear 恐れる ^{ルーフ} roof 屋根 ^{ジャスト} just 正しく

^{PLAIN} plain 疑ひなし ^{パイル} pile 積みたるもの

^{スナグ} snug 心持よき ^{ステヤーズ} stairs 階段 ^{フォールン} fallen

落ちた ^{セーフ} safe 安全 ^{サイト} sight 見え
^{チユーズ} choose 擇ぶ ^{シユアリ} surely たしかに ^{クキツト} quit

立ちのく ^{サーヴ} serve 當る ^{マアチト} marched

進んだ ^{クラツシュ} crash 砕く ^{ハアドリ} hardly やつと
 のことで

(1) you all. 誰もみんな (4) caught
 sight of. 見付けた

P. 130

(7) the rule with. に就いてのき
 まり (9) will serve right. するが
 丁度當り前だ

P. 131

(11) Right face! 右向け右 (12)
 one by one. 一匹一匹 順々に (13)
 half a mind to go. 行き度い心が
 半分 (14) to myself. 私は一人で
 (15) out of sight. 見えなくなる

P. 132

(16) had felt any fear. 何だか恐ろ
 しい氣がした (18) down came.
 くづれた (19) strange to see no

rats. 鼠が一匹も見えぬが不思議
 (21) half in, and half out. 半分内
 に半分外に (22) ought to have.
 す可きものだつた

P. 134 XXXVIII. 鶯鳥と金の卵

^{ダイール} deal 量 ^{アイアン} iron 鐵 ^{ゴールド} golden 金製の

^{グリー} glee 悦び ^{マスター} master 主人 ^{ストレンジエスト} strangest

最も奇妙な ^{ナン} none 何もない ^{ソリッド} solid

中に實のある ^{リッチエスト} richest 最も富める

^{ケヤフルリイ} carefully 十分注意して ^{グリュウ} grew 生

長した ^{ボディ} body 身體 ^{グリーデー} greedy 貪慾な

^{ウオンダフル} wonderful 驚くばかりの ^{アッド} add 加

へる ^{ポーライトネス} politeness 禮儀あると

(1) once on a time 或る時 great
 deal of. の澤山 well he might do so.
 さうするのは尤もだ that ever
 lived. 今迄居つた鶯鳥 (2) every

day. 毎日 Think of that! それを
考へて御覽 (3) day after day.
毎日毎日

P. 135

(3) that was why. それはかう云ふ
わけである (4) you may be sure.
言ふ迄もないか

P. 136

(6) could hardly wait for.....殆ん
ど夜の過ぎるのが待ち切れなかつ
た (8) in the world. 世界ぢゆうで
(9) think of nothing. 何んにも
考へぬ

P. 137

(11) came to look for more. もつと
有るかと思しに來た none to be
found. 見ても何んにも無かつた
Politeness is.....禮儀正しいと云
ふことは、深切な事を深切な方法
で爲たり言つたりすることを云ふ
のだ

P. 140 XXXIX. 皆んな役に立
つ物だ

^{フェド} fed 飼つた ^{カート} cart 二輪の荷車 ^{ヴェーン} vain

空し ^{ファーマ} farmer 農夫 ^{ハム} ham 燻肉

^{ラード} lard 豚脂 ^{ウル} wool 羊毛 ^{レザー} leather 革

^{キング} King 王 ^{ステイール} teal ぬすむ ^{ブーツ} boots 長靴

^{フアニツシュ} furnish 了へる ^{ブラグ} brag 誇る ^{ポーク} pork

豚肉 ^{シューズ} shoes 短靴 ^{ケアリツチ} carriage 荷馬車

^{ドラグ} drag 無蓋の馬車 ^{フリーズ} freeze 氷る ^{イーツン} eaten

食つた ^{クロウシグ} clothing 織物 ^{フレツシュ} flesh 肉

^{チーズ} cheese 乾絡 ^{イーザ} either どちらも

^{ベロード} bellowed 悪口した

(1) What would.....without me?
私になかつたら世の中はどうする
でせう the most useful. 一番要用
なもの (2) on back. 脊に乗せて
some of this work. こんな仕事を
少しは (3) some use. 幾分か入用

P. 141

(4) my hide. 私の皮 (5) the world would freeze. 世の中(の人)は凍へるだらう

P. 142

(6) as for food. 食物に就いて云へば (7) rather vain. むしろ無益のもの (8) fit for market. 賣るに適したる

P. 143

(11) just then. 丁度そこへ (12) not in the same way. 同じ道(方法)では無い

P. 144 XL. 決して偽る勿れ

fix 結ぶ bitter にかき enjoy 楽しむ

life 生涯 truth まこと

deeply 深く depart 離れる

P. 145

(1) If your life you would enjoy. 汝の生涯を楽しく送らんと思はぬ (2) the coming years. 將來 save

from. から助け出す bitter tears. 後悔の苦み (3) if at work. 働く時でも or if. 又は.....でも (4) never from—depart. 決してそむくな fix deeply. 深く心に銘ずる

P. 146 XLI. 鐵槌

fist 握り拳 size 大きさ lock 錠前

finger 手指 aim 擔ふ toes 足指

stick 杖 hammer 槌 pail 手桶

wall 壁 ugly 醜い meddle 争ひ

aches 痛む drive 打込む

heavy 重い purpose 目的 weighs

coward 卑怯者 mend 補ふ

P. 147

(1) I should think. と私は思ふ will try. を使はう (2) too heavy to lift. 重も過ぎてあがらぬ weighs too much. あんまり重い you shall see. 今にわかりますよ I am not

so sure of that. 私はそんなことは多分あるまいと思ふ what is the matter with it? それはどうしたのですか to stick to. にくつゝいて居る a new kind. of iron 鐵の類の新しいの

P. 148

(2) had better.....した方がよろしからう look out for. を用心する
(3) have done. 出来た all ready. ハイよろしい must be sure. たしかにやらねばいけませんよ

P. 149

(3) take aim. 狙ふ There! そりや
(4) just hold still. ちつとも動かぬ様に

P. 150

(4) keep out of the way of. をよけて try again. やり直す right on the head. 丁度頭を shut one eye. 片眼つぶる (5) Oh dear! オヤ オヤ(痛い痛い)

P. 151

(5) on purpose. わざと I wish...
...あの人に此處へ此腐れ槌を持つて来て貰ひ度くない ought not. してはならぬ

P. 153 XLII. 陸と水

^{トレン}train 列車、^{ピツテウー}汽車 between.....と

.....との間 ^{コールド}called 呼ばれて

^{ディヴア}divide 別つ ^{トラヴェル}travel 旅行する

^{ハンドレツド}hundred ^{マツ}百 ^{ステイムシツ}mass 塊まり steamship

^{アイランド}汽船 ^{アイランド}island 島 ^{コンテイネント}continent 大陸

^{スリーフオース}three-fourth ^{アジア}四分之三 Asia 亞細亞

^{エオロツパ}Europe 歐羅巴 (1) to go round.

を廻るに fifty miles a day. 一日

五十哩 (2) in other words. 言ひ

換ふれば right. 眞直ぐに

P. 154

(2) even in a very quick train.

甚だ速い汽車に乗つても

(3) is made of. で成立つて居る
 (5) houses to live in. その中に住む爲の家 a sort of. 一種の

P. 155

(6) divided into. に別つ (7) a little more than. より少し多い

(8) lies between. の間に在る on one side. 一方には

P. 156

(8) on the other. 他方では

P. 157

sat together. 共に坐つて居た an hour or so. 一時間餘りも talked of nothing. 何(に就いて)も話さなかつた and then. その後とで

P. 158

XLIII. クリスマスのお話

bag 囊 ^{アスリープ} asleep 眠り ^{ギヴン} given 與へた
^{ウイंक} wink めばたきする ^{トゥーナイト} to-night 今夜
^{クリーチュア} creature 萬物 ^{ブリンク} blink めばたきする

^{スマイリング} smiling 笑ひつゝ ^{ストッキングズ} stockings 靴下

^{チーク} cheek 頬 ^{チムニイ} chimney 煙突 ^{ベッドカバー} bed-cover

掛布團 ^{ロージ} rosy 薔薇色の ^{ワークボックス} work-box

仕事箱 ^{テークン} taken 取つた ^{グランドマザー} grandmother

祖母

P. 159

(1) putting to bed. 寝かしつゝ the night before. の前の晩 (2) comes down the chimney. 煙突を傳つて下りる Santa Claus 天使の名 are fast asleep. 寝てしまつた (4) so that. が出来る程に if ever. 曾てあつたかどうか (5) are no tears. 涙の痕が無い

P. 160

(6) are at rest. ちつとしてゐる (7) have taken hold of. を取つてやつた (8) a big piece. 大きな方の切れ (10) full of. が一杯ある learn. 覚える (11) last of all. 最後に

P. 161

(13) kissed good night. お休みの接吻をした (14) wink and blink. 眼をパチパチすること had to. せざるを得なかつた (15) came out true. 事實と成つた

P. 163 XLIV. 旅行についての話

road 乗つた speed 速力 saving

節約 railway 鐵道 deer 鹿 steam

水蒸氣 sailing 航海 coach 馬車

wear 着る drawn 引いた tunnel

tunnel 墜道 easily 容易に rails 軌道

tamed 馴れた airship 飛行船

easier もつと容易に road 道路

trial 試み also 他に automobile

自動車

(1) many ways. 色々の方法 from place to place. 何處から何處へでも

walk on foot. 脚で歩く ride on horseback. 馬の脊に乗る

P. 164

(1) in a sailing-ship 船に乗込んで (3) thought of. を考へ付いた

P. 165

(4) very nice way. 實にうまい方法 (5) was made use of. 用ゐられることに成つた (6) was done. 成された (7) lines. 線路

P. 166

(8) at a far less cost. 餘程安くて also much faster. またたいへん早く

P. 167

(9) years ago. ずつと以前 (10) at a great speed. 大速力で

P. 169 XLV. 昨日今日と明日

fair 晴れやかな gay 楽しさうな

Wednesday 水曜日 sour 氣六づか

しい grace 愛敬ある Monday 月

曜日 Thursday 木曜日 born 生れた

チューズデー Tuesday 火曜日 フライデー Friday 金曜日
 エスタアデー yesterday 昨日 ツモロー to-morrow 明日
 サタアデー Saturday 土曜日

(1) is gone. 去つた is to come. 來よる
 we had. 吾等は已に持つた
 is on the way. 途中にある、來よる
 have but. 今持つて居るは之ばかり
 put off. ほつて置く what.....汝が
 今出来る事を (今日爲すことを明日に延ばす勿れ)

P. 170

will soon be. と速に成るであらう
 (2) of face. 顔付きが loving and giving. 情け深く施しが好き
 works hard. 仕事に難儀する for a living. 一生涯の間
 the Sabbath day. 安息日



THIRD READER.

(第三讀本)

LESSON.

P. 1

I.

corner 隅 free 自由 prison 獄舎
 a-piece 一つに付き sale 賣る
 settled きめた trade 商ひ、取引
 peeping のぞきつゝ prisoner 捕虜、囚人
 surprise 驚き wire 針金
 sadness 悲しみ bargain 勘定
 resolved 決心した

(1) a street corner. 或る町角
 a number of. の少し for sale. 賣る
 爲の (2) with sadness. 悲しんで
 the little prisoners. 小さい囚人(小鳥)
 to get out. 逃げ出やうと
 (3) for some time. 暫くの間 ask for. 尋ねる

P 2.

how much apiece. 一羽いくらか

(5) came to. に成る There is.
 そりやゝるぞ well pleased with. を
 大へん喜んだ morning's trade.
 朝商ひ (6) no sooner than. や否や
 let fly away. 飛び逃げさせた
 (7) in great surprise. 大に驚いて

P. 3

(7) what for. 何の爲に (8) shut
 up. 閉ぢ込める a prisoner of war.
 捕虜 resolved never is see. その儘
 にして置くまいと決心した make
 free. 放免する

P. 4

II.

ate 食つた hungry 飢ゑた sausage
 臘腸 pearl 眞珠 beautiful 美しい
 (I) long ago. ずっと以前に (2)
 all day. 終日 enough to eat. 食ふ
 丈十分

P. 5

(3) a fairy. 妖女 I am sorry for
 you. (私はあなたに)お氣の毒さま

Wish what you please. 何んでも好
 きなものを望め (4) with his eyes
 upon the ground. 彼の眼を地に注
 いで (5) see about. に就いて相
 談する (6) what wish for. 何を
 願ふ (7) let as have something.
 何か下さい talk about. 相談する
 (8) the table. 食卓

P. 6

(9) wish for. を欲す ask for. を
 望む (11) without thinking. 考へ
 もせず fell 落し

P. 7

For want of. の無い爲に was lost.
 失はれる

P. 8

III.

fault 過失 sentence 言説、文

(1) nothing but. 何も無いが之は
 かりはある is gone. 無くなつた
 (2) have left. 残されてある great
 riches. 幾萬の富 (4) I never would

.....私ならば決してそんな事はしなかつたらうに

P. 9

(4) would rather have. むしろ...
...を持つを欲するか (5) went on.
續ける find fault. 苦情をいふ
(6) had hardly before. し終るか終らぬに
have grown on. 植ゑ付いた様に (7) and now. さうして
今度目には

P. 10

(9) I shall have. 持たざるを得ない
(10) all your fault. みんなお前の悪いのだ (12) as poor as ever. いつも
の様に貧乏 (13) cut wood. 薪を切る

P. 12

IV.

son 子 owner 所有者 end 終
marry 結婚 daughter 娘 merchant
商人 Plow 耕す

(1) far-away. 遠い遠い saved

enough. 十分にためた (2) turn up. 掘り出す if were. 假にさうであつたら (3) all for himself. 皆んな自分のものに

P. 13

(4) a good price. 可なり高い直段 had bought. 買って居た (5) of you. 汝から (6) belong to 所有である

P. 14

(7) any of it. 其れを少しも (9) keep. 取る alike 等しく (10) he will know. 知らせて下さるでせう (11) is hard to. するが六づかしい

P. 15

(13) what to do with. をどうする (14) nothing could.....move than this. 何物も是以上.....することは出来ん good-looking 美しい顔

P. 16

V.

breast 胸 western 西の dying 没
せんとする babe 赤子

(1) sweet and low. 愛らしく且つ低く
 breathe and blow. 呼吸して吹く
 over go. を越えて吹く rolling
 water. 逆巻く波 blow again. 吹き
 返せ him. 吾が夫

P. 17

(1) my little one. 小さい吾が子
 (2) to the soon. お前の許に速に
 the nest. 寢床 silver. 銀光 sails.
 流れ走る

hearts. 情 thoughts 想 words.
 言 deeds. 行 Got helps.....神は
 自ら助くる者を助く

P. 18

VI.

wrath 怒 Bible 聖書 reply 返答
 voice 聲 echo 反響、山彦 harshly
 聲荒く fierce 烈しく mock まねる、
 からかふ whence 其處から
 thicket 藪 rambling 散歩する
 instantly 直に bound ひいる

happened 不意に起つた offend
 怒らす

(1) happened to. 偶然に.....した

P. 19

(2) upon this. 之に應じて (3) a
 very foolish fellow. 大馬鹿者 (4)
 became angry. 怒つた went toward.
 の方に行つた (5) look for. を尋
 ねる as he thought. 彼の考では
 (6) for the purpose of. わざと
 (7) angry with. で怒こる

P. 20

(8) No, maam. いやお母さん
 (9) throw against. に向つて投げる
 (10) in the open air. 野外で
 (12) spoke.....yourself. お前が怒
 つた丈よりもつと怒つて話したの
 ではない (13) Had spoken. 話し
 たなら would have been. であつ
 たらう voice 聲

P. 21

(14) A soft answer. 柔和なる答

turneth away. 釋く、和らぐ school-
mates. 學友 remember 記憶 (15)
should be offended. (誰かに)怒らし
められて let be. ならしめよ

P. 22

VII.

led 導いた castle 城 night-fall
黄昏 stumble つまづく busy 忙
がしい sturdy 堅き village 村
(1) There was once. 或時.....が居
つた (2) made picnics. 野遊をし
た (3) to work. 仕事

P. 23

(3) too. 素より (4) got up. 起きた
early in the morning. 朝早く what
would happen. 何事が起るだらうか
(5) came along. 通りかゝつた in
this path. 彼の通り途に drove
around. 側を通つて went on his way.
進んで行つた (6) as.....along.
歩み乍ら young soldier 若い兵士

P. 24

(7) came by. 通りかゝる moved

out of. から外へ動した (8) just at.
の時に丁度 came past. やつて來た
(9) fall over. の上に倒れかゝる
(10) tugged at. 引きずらうとした
To his surprise. 驚いたことには
(11) filled with. で充たされて居る
belongs to. のもの(所有)である

P. 25

(12) with happy heart. 喜んで
hard things. 難儀な事業

P. 26

VIII.

top 頂 thumb 拇指 states 國
across 横ざる mark しるし candle
蠟燭 fore-fingers 食指 united
聯合せる

(1) half so beautiful. 其半分も美し
い a good time. 愉快な時 mean
to say. といふ意味だ stands still.
ちつとして居る

P. 27

was close beside. 側に接近した

so it is with. 丁度.....も左様である
I shall believe so. 私もさう信せね
ばなりません

P. 28

for me. 私には live on. の上に
住む go across. 横切る、向ふへ行く
(2) the whole. 全體 the United
States (of America). 亞米利加
合衆國

P. 29

in the dark. 闇く turns away from.
の反對の方に廻轉する awake. 起
きて How funny! 何如にも妙だね

P. 30

IX.

ring. 指環 empty 空しい common
普通の bottom 底 bucketful 桶
一杯 stoop 身を屈む among 間
(1) took delight in doing. をして
悦んだ (2) at one time. ある時
in need of. が入用 do just. 實直
に務める what he was.....爲せよ
と命せられた事は何でも

P. 31

(2) find. 選ぶ (3) sent out word.
言ひふらした from among. の中
から the two. 二人

P. 32

(7) what's the use of. が何の役に
立つか runs out of. から出る
pour in. 注ぎ込む as fast as. が
速いか (8) That is none.....それ
は吾等の知つた事では無い shall
be paid for. 拂つて貰はれやう
(9) you may do. 爲てもかまはぬ
as you please. 好きなやうに am not
going to work 働くことはいやだ

P. 33

(9) even for pay. まうけたとても
(10) all day long. 終日 (11) had
dipped up. 汲み出した (12) Now
I see. 初めて分かつた the use.
理由 (13) to keep for himself. 自
分の物にせよと

P. 34

(14) trust with. を託す you shall

be. に任ず the first. 役頭
 When angry.....怒つた時には言
 ひ出す前に十数へよ、若し大に怒
 つた時は百数へよ

P. 35

X.

trifle 浪費する whatever 何でも
 cheerful 愉快で rule 規則
 (1) while. 間は、時は is the way
 to be.....しようとする其の仕方で
 ある (2) your might. 汝の全力
 done by halves. 一意専心でなく爲
 されたる done light. 正しく成さ
 れたる (3) at a time. 一と時に
 many. 多くの人 (4) moments 僅か
 な時間 trifled away. 無益に費さ
 れたる So. だから

P. 36

XI.

rod 竿 value 價 eagerly 熱心に
 wild 野生の safety 安全 timber
 材木 silently 静に trunk 鼻
 parents 親 curious 奇妙な following

次の different 異なる elephant 象
 trained 慣らされた bamboo 竹

(1) All of you. 諸君は皆 (2) in
 many ways. 色々に (3) as much
 value as. を同等の價値を有す

P. 37

(4) may please. 喜ばすでせうよ

P. 38

(5) in India. 印度に住める it is
 said that. といふとだ (6) younger
 days. 若かつた時 had to do. 爲す
 べかりし事は (7) were placed in
 his care. 彼に話せられた so long as.
 居る限りは had no fear for. 氣遣
 はなかつた (9) gay corks. 彩り
 たるウキ watching 番しつゝ
 bobbing up and down. 浮いたり沈
 んだり (10) before. まで had a
 bite. 魚が餌をひいた waited 待つた

P. 39

(11) plentiful. 澤山 (12) the long
 cry. 長い鳴聲 delighted 喜ぶ

P. 40

XII.

rug. 敷物 sudden 俄 berry 草の實
fastened 結んだ utter 擧げる
mischief 過ち although 又 plaintive
衰れな obey 順ふ

(1) wait for. を待つ take off. 取
去る put on. つける more bait.
新しい餌 threw 投げた

P. 41

(3) all could. 力一杯 to move.
の心を動かす (4) seeing. 見た
故に mind. 頓着する would not
help. 助けるを欲しなかつた
(5) struck by. に打たれた a sudden
thought. 俄か考(不意に考へついで)
set down. 横たへた (6)
want me to.....がして貰いたい
(7) out of mischief. 戯れに took
part. 味方した (8) was not.....
その方法ではいぢられさうに無かつた

P. 42

(8) sent after. 後から噴きかける
(9) a sign. 合圖 (11) used to enjoy.
を常に樂んだ (13) would have
stop. 時々止まらせた

P. 43

Never put.....今日爲す可き事を
明日に延す勿れ

P. 44

XIII.

lest さうでなければ lantern 提灯
tower 塔 shape 形 faithful 忠實
なる amuse 喜ばす mainland
本州 duty 義務 rock-bound 暗礁
の取り巻ける warning 警戒
companion 仲間 erect 建設する
light-house 燈臺 lonely 淋しい
(1) a building. 建物 in the shape
of. の恰好をした (2) kept burning.
燃えつゝける (3) should be dashed
in pieces. 微塵に碎かれるのだ

P. 45

(4) keeper. 番人 (5) fail in.

を怠る (8) And so.....如何にも
さうだつた (9) had become used.
に慣れてしまつた had to go ashore
向岸に行かねばならなかつた food
and oil 食物と油

P. 46

(10) by herself. 一人 (11) amuse
myself. 遊んで居る afternoon 午後

P. 47

XIV.

lit 火をつけた ray 光線 anxious
心配 wick かよわい gale 大風
dreadful 恐る可き clasp 抱く
madness 狂亂 welcome 歓迎 wreck
破船 scream 叫ぶ behold 視る

(1) to blow. と成つて吹く

P. 48

(3) all alone. たつた一人きり
(4) to put out for. に向つて出立
する over and over again. 何度も
何度も (6) What.....be! 大變で
あらう his post. 彼の居る可き位置

(7) bear. 堪へる just about. 今將に
push off. 出發

P. 49

(8) a brave heart. 大膽な人 a ready
hand. よく働く人

P. 50

(10) a match. 燐寸 (11) welcome
rays. 有り難い光 (12) another heart.
いま一人の人 had known. 覺えた

(13) set sail. 出帆した

P. 51

(14) well might be. したのも尤
もだ many a ship. 何艘も何艘も
to bless. の爲に祝福を祈る had
cause to. のも無理はない

P. 52

XV.

oft. 屢々 toil よく働く crown
王冠 gaze 熟視 task 仕事
down-cast 落膽する reward 報酬
persevere 忍耐

(1) drive. 打込む the iron's red.

鐵が赤く熱して居る with a will.
 一生懸命に (2) standing. 立つ居
 るばかりで gazing. 視て居るばか
 りで How can get up. どうして
 出来やう get up. 登る try. 歩き
 始む succeed at last 遂に成功

P. 53

(3) Toil and happy trust. 安心し
 て心楽しくよく働らせ Bring.....
 reward. その報いがあるのだ give
 up. 手をひく will try. やりますと

XVI.

poem 詩 omit 略する snail 蝸牛
 mickle 大敷 repeat 繰り返す prize
 賞 crawl 這ふ tearful 涙ぐめる
 finally 遂に recited 暗誦

(1) the back. 後側 in hand. 握つて

P. 54

(2) learn. 覚える (3) Why not?
 何せ出来ないか need not. やるに
 及ばぬ rubbed. こする (4) let them

see. 見せてやれ (6) should like.
 してみたい (7) can't help it. 仕
 方がない

P. 55

(8) get to. に達する in time. 遂に
 (9) in the end. 遂に got on. 進む
 (10) might. 出来よう by the time.
 その時までには (11) called upon.
 命じた repeat. 暗誦する (12)
 recite. 暗誦 (13) most of. 十中の
 九人迄は well done. よく出来た

P. 56

(14) the best of all. 皆んなの中で
 一番 (15) Please; Sir. 聞いて下
 さい、先生 (17) little by little.
 少しづつ went on, and on. ずん
 ずん進んだ do the same. 同じ事
 をする (18) give up. 中止する
 Many a little.....塵も積れば山と
 成る

P. 57

are they that do.....を爲すのがそ

れのことである moment by moment. 刻一刻、着々と the long day through. 終日變らず

P. 58

XVII.

sire 陛下 worthy 價ある examine
試験する courage 勇氣 exercise
練習 grant 許す scholar 學者
mineral 金屬の visit 訪ふ childish
子供らしき path-way 通り路
kingdom 王國、界 vegetable 植物

(1) was to. 筈であつた (2) to
have a visit. 訪問されるのを
his stay. 御滞在を (4) pleased.
見て喜ばれた knew 覺えた

P. 59

(5) turned to. の方に向つた
(6) of oranges. 橙の入つて居る
To what kingdom. 何界に

P. 60

(9) would not seem. らしく無い
just right. 全く正しい a King

that. 陛下も其一人である、王様と
いふものは was puzzled. 困つた
(10) my little lady. 嬢さん (11)
were in mind. 思つて居た

P. 61

(12) stood. 浮かんだ was moved. 感
動させられた God grant... 神よ許
したまへ、予は其國(天國)に入る
を得んことを may be found worthy
of. の價ありと見出されんことを

P. 62

XVIII.

ape 猿 turban 頭巾 baboon 狒
(ひゝ) cane 杖 cousin 甥姪
harpoon 魚叉(もり) reed 葦 city
都會、市 dictionary 字書 spear 槍
(1) not at home. 留守 have to
answer. 答が欲しい I am sure. 君
はきつと how little know. 少しば
かりしか知らぬことを are laugh-
ing at. を笑つて居る

P. 63

(2) jumped off. 飛出した many

other purpose. 其外色々の用法

P. 64

never mind. 氣にかけるな all of us. 我等は誰も

Make hay.....日が照つて居る間に
乾し草を作れ

P. 65

XIX.

earn 儲ける track 道 prince 王子

several 色々の thief 盜賊 grave

眞面目 palace 宮殿 honesty 正直

stray 迷ふ blame 咎め famous

名高い praise ほめる robber

強盜 guide 案内する shepherd

羊飼ひ content 満足する

(1) came up to. すぐ其處まで來た

(2) miss. 取り違へる (3) have
been lost. 迷つた

P. 66

(3) show the way. 道案内せよ

(4) gone. 去つた leave して、

置く (5) What of that? それが

どうした would not be much.

たいした事ではあるまい in a
whole year. まる一年に (6) pays.

賃をくれる to blame. しかられる

(8) shook his head. かぶりを握つた

P. 68

(9) break word. 約束を破る keep

word. 約束を守る (10) you are

right. 成る程尤も show. 教へる

(11) rode up. 其處まで騎つて來た

(12) to his great surprise. 彼が大

に驚いたことには all the country

.....此近邊すべての所

P. 69

(12) kindly. 親切に in praise

of. をほめて (13) serve. 仕へる

(14) contented. 不自由なき in trust

of. の信用を得て

P. 70

XX.

folk 人民 journey 旅 agree 一致す

る roam さ迷ふ brooklet 小川

compelled 餘儀なくされた breeze

微風 frightened 驚かされた

(1) some. 幾つかの to go upon.
に出掛ける

P. 71

(2) for. の代りに drove.....遊び
好きの微風に乗つて行つた at
ease. 樂くに (3) came tumbling.
コロコロ落ちて來た (4) home.
海のこと

Look up. 上を見よ (look) not
down. 下を見るな Look out. 他人
のことを考へよ (look) not in. 自
分一人の事を考へるな lend a
hand. (他人に)手を貸して助けて
やれ

P. 72

XXI.

kid 山羊 tools 道具 except 除いて
door-way 戸口 raft 筏 beam 梁木
ladder 様子 peaceful 平和なる
cave 洞穴 barrel 桶 calm 都なる
drowned 溺れた powder 火薬
chest 箱 tallow 脂

(1) go to sea. 水夫に成る (2)
Peaceful home. 平和の家庭 was tired
of. 厭いた a fine thing. 面白いこと
all over the world. 世界中を
(3) bidding good-by. 暇を告げる

P. 73

(4) to row to. に漕ぎ付ける
(5) was washed on shore. 岸に打
ち上げられた (6) had gone down.
静まつた swam out to. の所ま
で泳ぎ出した

P. 74

(7) tying together. 一所に結ぶ
(8) shot. 彈丸 (9) even these. 此
位な.....でさへ (10) with outside.
外側に.....の有る to get in and
out. 出入する爲に (11) take into.
取り込む felt safer from. の害か
ら一層安全に免がれると思つた
than if had. 若し有るとしてもそ
れよりも (12) the only man. たつ

た一人の人間 to talk to. 話しかく可き

P. 75

(13) took home with. 連れて歸つた a. whole flock. 大群 (14) whenever he pleased. 何時でも好きな時に a way. 一方法

P. 76

XXII.

rice 米 sword 刀 turtle 海龜
wooden 木製の suit 適する kettle
釜 boil 沸かす chance 機會
cutlass 短劍 sprout 芽を出す bowl
鉢 spill こぼす patience 忍耐
tire-some 面倒なる bake 焼く
weary 物愛き umbrella 蝙蝠傘
barley 麥 grind-stone 礪石

(1) getting between. との間に這入つて turning over. 引つ繰り返す on back. 甲を下にして

P. 77

(2) Poll. 鸚鵡 (3) by chance.

偶然に grains. 穀物

P. 78

(4) sprouted. 芽を出した (5) was puzzled to know. 知らないので困つた (7) mill. 輾臼 pounded. 粉にした (9) would like to have. 持ち度いと思つた

P. 79

(11) ground. 研いだ all over again. 丸で更に (12) by this time. 此時に成つては worn out. 破れてしまった set to work. 仕事を始めた made out of. から作り出す

P. 80

XXIII.

able 適當 tilling 耕す escape
逃げる chief 主なる native 故郷
smoke 烟 boldly 大膽に human
人間の savage 野蠻なる launch
端艇 thong 革紐 cannibal 食人族
(1) quite alone. たつた一人

P. 81

(2) every moment. 今か今かと

expecting. 覺悟して to be killed.
殺されること (3) ran after.
追うて走た (4) hiding-place. 隠
れ場處 (5) thus. 斯様にして

P. 82

(6) became very fond of. 互に大
の仲好しに成つた (7) very good.
大へんすらすらした

P. 83

(8) many a fine sail. 何度もよい航
海を (9) a year after. 一年後
follow ついて來い (10) apiece. 二
人とも (11) Spaniard. 西班牙人
(12) for company. 仲間には looked
up. 尊敬した

P. 84

(13) native land. 郷國 (14) settled
down. 居を定めた in his old age.
年がよつて would tell. 語るを常
とした his life. 彼の一生命

P. 85

XXIV.

jaw 顎 delay 延引 distance 距離

dare 致つてする sniff 鼻で息する
cabin 小さき室 rude 粗末な
knock 叩く errand 使の用 shoulder
肩 loose 弛める difficult 六づか
しい scarcely 辛うじて however
而し乍ら scratch かき裂く danger
危険 tightly しつかりと Mena-
gerie 動物園

(1) dark. よく茂つた a lonely
part. 淋しき部分 (2) middle. 中頃

P. 86

(2) in visiting. 訪問に (3) late.
晩く set out. 出發した in the
path. 通り途に (4) fierce. 強猛な
る (5) think of. 案じ出す
(6) a moment's delay. 一刻の猶豫
も slowly. 靜に

P. 87

(8) Death or life now! 生死の界
は今 quick as thought. 考へ程早
く(出来るだけ早く) (9) could
scarcely breathe. 息が出来るか出来

ないか程に tried in vain. やつた
が駄目だつた made difficult. しに
くい様にした (10) at length. 遂に

P. 88

for fear of balling. 落るのを恐れて
(11) all that he could do. 爲し能
ふたことは唯是丈け dash against.
にぶつつける a live wolf. 生きて
居る狼 (12) lost no time. 一刻
も待たずに直に (13) let loose.
放した (14) flew at. に飛びか
かつた had in power. 咬み伏せた

P. 89

(16) pull away. 引き去る (17)
badly. ひどく kept. 飼つて置いた
(18) looking out. のぞく

P. 91

XXV.

flit 飛んだ shady 蔭ある cricket
蟋蟀 steer 向ける wisdom 智恵
butterfly 蝶 observe 観察する

(1) What does it mean? どういふ

とであらうか peep through. から
のぞき出る the sign. しるし blades.
葉片 is here. 来た (2) Cattle. 家畜
(3) away steer. に飛び去る

P. 92

(4) dumb. 音を立てぬ (氷つて)
drifted. 吹き寄せられた (5) the
new ones. 別の新たな星 go round and
round through. めぐりめぐる the
changing year. 四時の變化
If wisdom's way..... 若し賢くなる
道を 巧に求めんとせば observe.
考へよ with care. よく注意して
of whom. 誰に就てい to whom.
誰に向つて how. 話す事柄 when.
話す時 where. 話す處

P. 93

XXVI.

job 入れ事 armful 一抱へ unless
なしに cord 百二十八立方呎 pro-
pose 申出る prayer 祈禱 shavings
鉋屑 shovel 雪搔き healthy 健康

なる carpenter 大工 widow 寡婦
Having some fun. 何か面白い
事をする

(1) play-mates. 遊び友達 come
together. 集まる sliding. 氷滑り

(2) several. 数人が you shall see.
今にわかるよ So have I. 僕も持
つてるんだ (3) Let's be back.
お互に歸らう

P. 94

(4) go on. を達して several. 各
自の of what use.....が遊ぶのに
何の役に立つのかと (5) believed
in. 信じた (6) over there. 向ふの
has gone. 今留守だ to sit up with.
着病する (7) to make.....with.
で火を作るべき (8) just as.....as.
丁度それ程容易 (9) did not care.
を欲せなかつた

P. 95

(10) pile up. 積み上げる wood.
薪 to shovel.....雪を掻いてよい

路とする (12) more than. 殊の外
(13) watching by. 傍で看護する
P. 96

(14) earnest prayer. 心をこめた
祈り of itself. それだけで bless.
恵みあらせ給へ

P. 97

XXVII.

sill 格子 hail 霰 enter 入る
arm-chair 安樂椅子 else の外
exclaim 叫ぶ flake 雪片 reason.
理由 advancing 進みつつ mitten
手袋 vapor 水蒸氣 satisfaction
満足

(1) leaned upon. に倚りかかる
(2) some. たくさんの (3) for that
reason. 遊べからといふ理由で
really. 本當に (4) somebody else.
誰か他の人に stop. 内に居る
give up. を止める

P. 98

(5) to satisfaction. 満足するやうに

(6) the sitting-room. 居間 saw in eyes. 眼付で知つた

P. 99

(9) all over. よくよく begin with. から始める (12) any heat. それ以外の熱は (13) blown together. 一所に吹き寄せられる the little particles. 小さき物質 causes to show. 現はさしむ (14) drop down rain. 雨と成つて落ちる

P. 100

(14) go to form. 形づくる takesbefore. と成る迄には.....を要する (15) we have. と成つて来る (16) I want.....to know. 皆さんが知らねば成らぬと思ふ (17) coming to snow. 雪の事に近づきつつ ought to. ねばならぬ I wished取らせ度いと思つた

P. 101

(19) clapping hands. 手をうつ while it lasts. 雪の降つてる間は

P. 102

XXVIII

pair 對、組 steady 一定の afford 許す front 前面 forger 製造人 swiftly 速に inquire 尋ねる drink 飲む eldest 總領の county 國 certain 確かな queer 奇妙な close-cut 一分刈 blush 顔を赤める gloomy 曇つたやうな

P. 103

To Rich to afford it. 許せぬ程金持ちである

(1) any more. 最早 (2) see use in. の必要を認めぬ (3) sharp. こわい (4) plenty. 澤山 (5) turned upon.驚いた嚴びしい顔を向けた a poorer man. つまらぬ人

P. 104

(6) caught up. 取上げた nothingfor. お禮を云ふわけは何んにもない (7) old and homely. 古くて有りふれた (8) will be...thrown

away. 投げ棄てるに等しい (9) you will have. せねばならぬぞ to have you idle. 遊ばして置く by the day. 一日何錢で (10) steady work. きまつた仕事 a certain number of hour's work. 幾時間かの仕事

P. 105

(11) don't have to. 必要がない don't mean to. 積りでない (12) should not be enough. 程十分ではあるまい (13) bright and early. 晴れた朝早く (14) Are you going to.....? 何をしたいのか (15) an old schoolmate. 同窓生

P. 106

(16) inquire. 見舞 had let in. 案内した getting along. 暮らして居る (17) pretty hard. とても出来ぬ (18) grave. 悲しげな gave a strange look. 妙な様子に見えた

P. 107

The shortest way.....最短の道は必

ずしも最易ならず
One man.....馬を河に連れ行くことは一人にても爲すを得れど、之に水を飲みしむることは十人と雖も能はず(三軍可奪帥也、匹夫不可志徳也)

Early to bed.....早く起き早く寝ぬれば健康富裕にして賢き人たるを得べし(早起三文の徳)(早起三朝當一日)

P. 108

XXIX.

sob 咽ぶ cell 監房 dream 夢
sorrow 悲み position 位置 clerk
書記 glance 瞥見 subject 題目
wept (涙に)ぬれた moan うなる
manner 様子 pale 青白い prospect
光景 tear-stained 涙に染んだ
(1) something.....何か變つたこと
felt. 恥ぢた (2) broke. 震へた
to find you here. あなたが此處に
御出でるのは (3) as if anxious

to. 心配するなれば the subject. 話題

P. 109

(4) just about the age. 丁度同じ
年頃 (5) thought of. 思ひ出した
(6) I wish I could. 忘れられたら
よからうに some day. 何日か将来
(7) when last. 最後に (8) I would
not. 好まなかつた

P. 110

(9) left with. 遺して呉れた wealth.
財産 use and worth. 用法と眞價
went. なくなる awoke to find. 起き
て知つた the house. 私の店

P. 111

(10) getting. 儲ける must have.
無くてはならぬ without work. 働
かずして dreary. いやな (11)
workshops. 工場 (12) silent. 無言
の (13) have been trained. 教へ込
まれた (14) the keeper. 看守
(15) to have to. ねばならぬ

P. 112

(15) gave glance. at. をチラリ
と見る (16) the world. 世人
(17) every chance. すべての便宜
(18) strange.....sound. 奇妙に聞こ
えるかも知れんが too rich to af-
ford it. 遊ばして置けぬ程金持で
有る has learned. 實驗した
(19) on Monday. 月曜日から
A fool.....馬鹿は直ぐに金と別れ
る

XXX.

P. 114

keen 鋭い arrow 矢 beginning 始
め oak. 樹 shot. 装弾

(1) where. 何處に落ちたか follow
it in its flight. 矢の飛ぶのを跡を
つける (2) breathed. 静に歌つた
sight. 視力 For.....? は無いから
(3) still unbroke. まだ碎けずに
found again.....友人の胸に留まつ
て居るを見た

P. 115

XXXI.

simple 簡單なる mark 記號 secret
 秘密 court 朝廷 weigh 重さ、重
 さを衡る exact 精密 quantity 量
 expense 費す gratitude 喜び
 height 高さ clever 敏捷なる
 machine 機械 deliverance 救助
 (1) an eastern King. 或る東國の
 王様 vowed. 誓つた pet elephant.
 愛象 silver. 銀貨 (2) quiet. 沈
 着なる (3) learned men. 智惠
 深い人

P. 116

(3) stroke. 撫でた beards 口髯
 talked.....over. 相談した (4)
 means. 方法 were counted out to.
 勘定して渡された was relieved
 by. のお蔭で金が貰はれた the
 clever thought. 其妙案 (5) do tell.
 どうぞ話して下さい for myself.
 私一人で (6) secret. 工夫 he shall

have. 彼にやらう for his pain. 考
 へ苦んだ褒美として (7) leaning
on..... 頬杖つきつゝ lease. か
 らかふ

P. 117

(8) I have it now! あゝわかつた
 How would.....? お前は どうして
 量らうと思ふか (9) laid across. 渡
 し掛ける planks. 厚板 right into.
 ずつと中へ make sink low. 低く
 沈ませる (10) the exact height.
 丁度其の高さ should march. 行か
 せる see use. 必要を認める

P. 118

(11) to the mark. しるしの所まで
 each. 両方の the same. 同じ

P. 119

(12) would make. の積りであるな
 a weighing machine. 天秤 plan.
 企て earned. 得た with a smile.
 笑ひ乍ら

P. 120

XXXII.

post 職務 thrust 突込む aloud 聲
 高く trickling ポチポチ音のする
 heed 注意 Dutch 和蘭人 gather
 集む drip 滴る dikes 防波堤
 mercy 恵み faint 弱る hasten
 急ぐ twilight 黄昏 windmill 風車
 quaint かすかな cottage 小屋
 imagine 想像 whichever どちら
 にしろ Holland 和蘭

(1) across. の向ふに some day. 何
 日か (2) at home. 内地で、本國で

P. 121

(3) whichever way. どの方を lift
 against. 振り上げる arms. 腕
 (4) the strangest of..... 奇中の奇
 keep from. するを防ぐ (5) the
 very doors. すぐ戸口から you
 must know. 御承知の筈だが (6)
 guard. 保護する

P. 122

(6) at the mercy of. のまにまに

(7) called to. 呼びかけた (8)
 straight. 道寄りせずに (9) gather.
 摘み集める (10) was bidden. 命
 せられた grandmother's. 祖母の

P. 123

(11) But hark! まあ聞けよ his
 path. 彼の行く路 (12) heart. 心臓
 (13) making.....through. 浸入し
 つゝ even before.....手助けする
 人々を集めるのも待つまい (14)
 a boy. たいの子供 his call. 彼の
 呼び聲 listened. 傾聴した

P. 124

(15) still again. まだ何度も settled
 about. 下りて来た too faint. 弱り
 果てゝ utter. 聲を揚げる chilled
 to the bone. 骨まで凍えた held
 back. 防ぎ止める (16) holding to
 his post. 彼の職責を全うしつゝ
 made whole. 修繕する

P. 125

Whatever is.....何に依らず爲すべ

き価値ある事は善く爲すの価値あり well. 善く

A good name.....美しき名は富にも勝りて求むべきもの也 is rather. まさつて居る

Our grand business.....吾人の最嚴なる務めは遠く沓にあるものを尋ぬるに非ずして、近く明かにあるものを行ふにあり to see. 探る dimly. 朦朧と at a distance. 遠くに at hand. 手近かに

P. 126

XXXIII.

lot 天運 attempt 企て odd 妙な comet 彗星 sport 戯れ事 day-dream 空想 wound 結んだ quarter 四分の一 sweeps すつと掃く determined 決心する shade. 影、幽霊 (1) so. そんな男兒と (2) well enough. 此上もなく a fairy-tale. お伽噺 (3) any body. 誰が I wonder if. した人が有れば知り度い

P. 127

(3) be seem. 見られる What... ...though? それこそどんなだらう a light. 燈火 make it show. 風をよくわからするだらう this very night. 愈々今夜こそ (4) saying a word. 一言話す open lot. 廣い原 queer. 妙 still 靜に without around. 廻りに居らぬ any way. どうしても

P. 128

(5) tin punched.....小さい孔を澤山あけたブリキ pitched. 張ツタ (6) up went. 揚つた let out. 延ばす (7) in groups. 大勢 now-then. かうなつたかと思うと又かうなる up and down. 上下に made long sweeps through. 大きく空中を揺れた back and forth. 前後左右に (8) another. 誰か他の人 a third. 又外の人 fire-fly. 螢 P. 129 (9) find out. 見届く a hobgoblin

dancing. 化物踊 off started. やつ
て出た to get. 行く爲に (10)
taking place. 起つて来た got tired
of. 疲れた (11) looked at each
other. 互に顔見合せて fooled. だ
まかした nicely. うまく keep
the secret. 人に言い聞かすまい
have share. 仲間入をする simple.
馬鹿な (13) to go. 歸る可き
wound up. 卷いた

P. 130

(13) what had become of him. 彼
が何をしたか (14) hardly knew
whether to.....or.....どうしてい
かわからなかつた to go to bed
寝る可き

P. 131

XXXIV.

marbles 大理石、石弾き report 報告
division 分け前 progress 進歩
instead の代りに hoop 輪 whipping
鞭つ receive 受取る attached

觸れた subtraction 除法 ingenious
才 addition 加法 arithmetic 算數
disappear 消える multiplication.
乘法 fit 適する skill 上手
Without a genius. 何の才能
もなき
(1) the summer holidays. 夏休み
following. 次の、下記の (2) send
by. に話する place under your care.
あなたの監督の下に置く make
something of. を何か役に立つ者に
する hoping. 望む

P. 132

(2) In short. 一口に言へば if...
..at all. 假りに有るとしたら has
not yet.....まだ其れが現はれてゐ
ない your skill. あなたの腕前
what.....for. 何に適するか yours
very truly. 勿々頓首 (3) his
teachers. 其校長の下にある先生達
A pretty case. こいつは面白い事件
(4) was called in. 呼び込まれた

(5) Eleven, last May. (此前の)五月で満十一歳 well-grown. よく發達した for. の割合には

P. 133

(5) I dare say. に相違あるまい

(6) what—at. 何をするのか a good hand. 上手 Pretty good. 全くそれが得手です drive a hoop. 輪をまわす

(7) left off. 止めた make the letters. 字を書く (9) held out. 出した keep from. 妨げる

P. 134

(10) the school room. 教室 Whatever.....人の爲し得たる事は人亦之を爲し得べし (11) No, Sir...

...いや、難儀しました (12) will help. (する事が汝を.....するやうに)させるだらう

(13) went into. まで進歩した (14) can buy for.で買へるか

P. 135

(15) were to have. 儲けるとすれば

(16) paid out. 拂ひ出す (17) Why, これはこれは the four great rules. 四則 (18) set.....about. させる nothing but.....able to do. 出来るだけ We have no.....

here. 本校では.....を許さぬ

(19) part of. 幾分か became attached to. 馴染んで来た

P. 136

(20). *Try*. やります shown on all sides. 全校に充ちて a good report. よき成績の報告 (22) to learn of. を聞いて felt hopeful. 有望な者だと思つた even if. と雖も "Without a genius" 天才無く

P. 137

XXXV.

lea 牧場 toss 突き進む noisy 音たつる tide 潮 sandy 砂原の roar 吼える strand 岸 freely 自由に restless 休みなき

(1) roll on. 轉るがつて来い toss

about. ぶつゝかる How is it.....
越すことが出来ぬとはどういふもの
のであるか

P. 138

(2) make haste. 急げ 波よ or else.
で無くば turn. 退く line. 波打
際の線 bound. 境する

P. 139

(3) keep. を守る dash and roll
away. 進んで来たり退いたりする

XXXVI.

spy 間諜 favor 恩惠 regret 悔む
noble 貴き permit 許す camp
野營 army 軍隊 enemy 敵軍
deny 否む youth 青年 cruelly
残酷に upheld あげた offer 建議
する、捧ぐ service 任務 general
軍將 disguising 姿を變じて leader
統帥 frankly 活潑明白に clergy-
man 牧師 commander 指揮官

(1) the roll. 名簿 that of. の其名

P. 140

(1) at war. 戦うて (2) just how.
精密にどれ程 (3) all he could.
全力を盡して (4) putting off.
脱ぎ棄てゝ as well as could. 出
来るだけ made way into. に入り
込む (5) forts. 砲臺 drawings. 圖
取り (6) was taken prisoner. 捕虜
に成つた

P. 141

(7) offer himself. 一命を捧ぐ
(8) was carried out. 公表せられた
Every favor..... 恩典は一も與へら
れなかつた would not. 肯んせぬ
(9) upheld. 支へた(しつかりさせ
た) his last hour. 今のはの際 but
one life. 唯一つの命

P. 142

(10) a saying. 諺 is sweet. うれ
しいことだ

P. 143

XXXVII.

rage 荒れる distress 危険 squall

暴風 signal 信號 rescue 救ふ
 refusal 拒絶 terrible 恐ろしき
 dawn 夜明く extend 擴がる forced
 努めた foreign 見知らぬ husband
 夫 linger さまよふ well-nigh
 殆んど threaten おびやかす
 throughout を通じて choke 息が
 つまる truth 信實

(1) to make way to. に行く life
 boat. 救助船 (2) the place. 其の
 空位 (3) has been. と成つた

P. 144

(3) put out. 船出した upon. の
 時に the boat. その船 were seen.
 見られた

P. 145

(4) rises to lips. 口迄上つた sad
 eyes. 同情に富める眼 threatened
 with.....を失はんとして居る
 (5) his own. Ned Brown の safe.
 怪我もなく (6) seeks. 辿る old
 sorrow. 夫の行方不明 new fear. 息

子の危険 (7) upon the waters.
 波の爲に (8) has shown himself.
 あらはれたるの働をした

P. 146

(8) the brave. 勇者 hold back.
 ためらつた (9) worn. やつれた
 extended to. 伸べ出された (10)
 dare. 思ひ切つてする (11) in
 another moment. や否や (12) over-
 taken. 追ひついた outward bound.
 外國行 (13) mourned 哀れにも
 as dead 死んだとして

P. 147

(14) first. 今度の (15) within
 sight of. の見える所 stood face to
 face. に瀕した in his need. 危急
 のときに to bear. びつくりせぬ
 the happy truth. 此福音 (16) feel
 for. を我がものに how should
 know? どうして知れやう (17)
 a step. 足音 wild joy. ひどい喜び
 falls. 抱かれた

P. 148

Some heart is. 人もある to have
so. そんなことを that wind is
best. その風が一番いゝのだ(風向
き次第で事を決める人もある、そ
んな人には風が一番大切だ)

P. 149

XXXVIII.

pine 渴望する yield 降参する
senate 統領 refuse 拒む firm
しつかり promise 約束 advice
忠告 peace 平和 freedom 獨立
liberty 放免、自由 request 要求
grieved 悲んだ message 使命
messenger 使者 destroy 陷落 waver
逡巡する captivity 俘虜に成る
こと family 家族

(1) how. 如何にも making war
against. を攻めて was kept shut
up. 幽閉されて置かれた
still went on. まだまだ續いた

(2) ask. 請ふ (3) agree. 賛成す
る to request. 要求に

P. 150

(4) likely. 多分 put an end. の
終を結ぶ (5) a peace. 平和條約
(6) right. 當然 pine for. を渴望
する dearly as. 大變に even
more. もつともつと (7) so anxious
for it. 戦争を氣遣つて居る (8)
sent word. 言つてやつた

P. 151

(9) see. 逢ふ (10) worn out. 疲
れ切つてる offer. 申し出 (11)
gave word. 約した if failed. 若し
する事が出来なかつたら matters
little. 小さい事だ、構はない may
happen. 起つたにしろ (12) was
firm. 決心して居た would not
even. (見る事)すら爲なかつた
for fear. を恐れて make waver.
逡巡せしむ

P. 152

(13) would. を欲す (14) had not even. (和を結ぶこと) をしてみやうとさへしなかつた put to. に處す kept word. 約束通りした

P. 153

XXXIX.

beware 氣を付ける send 去る
rascal なまくら者 edge 角、刃
frown 眉をひそむ truant なまける
blistered ふくれて傷む since
それから flatter 諂ふ (1) on
way to. の途中 (2) grind. 研ぐ

P. 154

(3) down in. の向ふに get 貰つてくれる (4) how. どうして

P. 155

(5) went on. 言ひ續けた just turn. たい廻はす (6) tickled with. 嬉しくて praise ほめ言葉 went to work 働き始めた enough to drop くだばる程 (7) get away.

逃げる turning away at. の處で廻はして居た (8) in. を受けて (9) play truant なまける Be off 行っちまへ catch it 叱られる

P. 156

(10) too much. あんまりひどい sank deep. 忌み込んだ thought of. 想ひ出す (11) beware of. にだまされるな pretty sure. 大抵間違ない

P. 157

XL.

flat 平たい reap 刈る trot ポカ
ポカ歩む lane 道 bench 腰掛
anvil 槌 trowel 鍬 brick 煉瓦
plough 耕やす print 印刷 plane
削る mason 石工 mown 刈る.
sheaf 束 rake 熊手 (1) pitch up.
積み上ぐ the mow. 草堆

P. 158

(2) every vessel. どの船とでも
(3) the blows. 轡

P. 159

(3) shoe. 鐵蹄をうつ tight. しっかりと to see if. か否かを驗べる

(4) flat. 平たく be able. 手に合ふ

(5) with last held. 力の續く限り wear. 堪へる stitches. 針道

P. 160

(6) printer. 活版屋 all through. 到る處 they are done. 皆んなが讀む

P. 161

Together. 一同にて great things. 偉い事をする then. 後に成つて

XLI.

gift 贈物 cream クリーム real
 眞の load 積む tramp ごろつき
 action 行爲 struggle 争ひ deed
 行ひ spirit 精神 spoil 汚す
 cellar 地下室 grateful 感謝の
 tempt 誘ふ grasp 握る dainty
 御馳走 inward 内の thirsty 渴
 するを skimmed 脂を取つた
 whisper さゝやく kindness. 親切者

(1) Do-Good. 「慈悲なお方」 a drink. 一杯 always ready. 何時でも思つてゐる

P. 162

(2) taking to. に與へる cream and all. クリームぐるみ (3) an inward struggle. 心中の煩悶 selfishness. 我儘の心 bowl. 大盃 golden. 金色の (4) any. 何かの tempting. 旨そうな (5) a lesson. 教訓 by having..... クリーム(旨い處) を取り去る爲に

P. 163

(6) unloving. 人を愛しない is true of. に就いても其通りである the love of praise, 褒められたい心 (7) richest. 最も旨い after all. 畢竟 but skimmed milk. 唯脱脂乳ばかり Love. 愛

P. 164

XLII

won 勝つた、得た judge 判事

pity 哀憐 plea 抗辯 pause 止む
 habit 習慣 skin 皮 creature 生物
 steal 盗む break-fast 朝飯 case
 訴訟事件 nature 本性 sun-burnt
 日に焼けた lawyer 法律家 wood-
 chuck 山鼠

(1) all heard. よく聞いた spe-
 eches 演説の筆記

P. 165

(1) tried for life. 死罪か否かと判
 決せられる court. 法廷 (2) very
 first. 眞つ始め to help. 手傳ひす
 る (4) the Webster. ウェブスタ
 一家 (5) enough to die. 死罪に
 處す可き die you shall! 殺され
 るんだぞ (6) what should be done,
 どうすべきだらう

P. 166

(7) try. 裁判する lawyer against.
 検事 lawyer for. 辯護士 (8)
 much time. 何度も何度も trouble
 took. 面倒だつた take to again.

に立ち歸る (10) had won case.
 口事に勝つ swelled. 波うつた

P. 167

(10) full in the face. の顔をちつと
 deep. 思ひ深き (11) a right. 權
 利 fright sunshine. 輝いたる日光

P. 168

(11) free. 弘々たる (12) to keep
 alive. 生きる爲に table. 御馳走
 (13) give back again. 二度と與へ
 る (14) for mercy. 赦免の had
 touched. 感動させてしまつた
 "judge" 判事たるを

P. 170

XLIII.

tied 結んだ spur 鞭 poverty 貧
 乏 camel 駱駝 encamped 野宿し
 た cord 綱 whinny 馬の嘶き
 constant 離れざる surround 圍む
 slave 奴隸 weep 悲み泣く
 separate 別れる plain 野原 captor
 追剝 managed 取扱つた。

(1) The Arab. 亞刺比亞人といふものは (2) in fact. 實際 tumbled about. (馬) のまはりを跳ねまはる hang on. にぶら下がる (3) in the midst of. の最中

P. 171

(4) may become. に成つた (5) some miles. 何里か (6) fast. しつかり led away. 連れて行つた for the night. 夜を過す爲に (7) led off. 放した (8) ached to think. 考へで痛んだ (9) bear. こらへる constant companion. 永久不變の仲間

P. 172

(10) the poor beast. 捕虜の身 stranger. 赤の他人 care to. を忘れずに (11) at this thought. かう考へて managed. 考へを行つた、やつた rolling over and over. 轉るけころげて (12) set free. 放つ

P. 173

XLIV.

stir 動く lick 舐る desert ほつ

て置く belt 腹帶 stagger よろめく attention 注意 exhaustion 疲勞 grief 悲み burden 荷

P. 174

(1) care for. いたはる tend. 世話する (2) camel's hair. 駱駝の毛製の gnawed. 噛み切る in two. 二つに bade. 命じた begone. 歸れ (3) sniff. 鼻で息する (4) He. 馬のと (5) all this while. 此の間 must have been. 必ず(考へて)置いたに相違ない felt about for. 無いかを探がしまはつた sped away. 走り去つた stopping. 休まず

P. 175

(6) straight toward. の方に眞直に far off. 遙に離れた just as. 丁度其時

P. 176

(7) over joy. 大喜び laid down. 棄てた his own life. 彼自身の命

P. 177

XLV.

bill 嘴 leap 飛び越す score 二十
 cuckoo 郭公 January 一月 Feb-
 ruary. 二月

(2) the rest. 残りの月 (3) leap
 year. 閏年 till. ばかり

P. 178

(2) night and day. 夜も晝も
 change. かへる、やめる Away I
 must. どうでも行きます Do unto
 人が自分に向つて爲て呉れ
 ればと思ふ様に人にも爲てやれ)



FORTH READER.

(第四讀本)

LESSON.

P. 1

I.

(1) have ever heard. 曾て聞いた
 parents. 兩親 wide. 廣い (2)
 strong. 力 willing. 志 heard of.
 聞き及んだ was sure. 請合だ
 tied up. 締めた to find work. 職
 業に就く in the world. ありとあ
 らゆる started off. 出立した (3)
 day after day. 毎日毎日 in sight
 of. の見える所まで spent last
 penny. 一文も無くなつた (4)
 with a sad heart. 悲しいので

P. 2

(4) a heap of stones. 積んだ石 came
 up. やつて来た wagon. 馬車
 (5) any one. 誰か once. 一度び

a seat. 座席を一つ (6) that same day. 其の日 in wonder. 驚いて took notice of. に注意した (7) came on. が来た the steps. 石段 weary. 疲れて fell asleep. 眠つた

P. 3

(7) on hearing. を聞いて agreed. 約した (8) troubles. 困る事 cross. 意地悪く scold. 叱る (9) garret. 屋根裏の部屋 (10) kitchen. 臺所 (11) treatment. 待遇 receive. 受ける the cook. 料理人

P. 4

(11) dawn. 曉 (12) churchyard. 墓地 lap. 前乗 enter. 入る but far from. 大へん (13) journey. 旅行 peal. 音 listen. 聴く Turn again. 歸れ Lord Mayor. 市長 (14) to be. 成られると grand. 堂々たる (15) hurry. 急ぐ duty. 務め

II.

P. 5

(1) merchant 商人 sent. 仕向けた voyage. 航海 the Captain. 船長 was told. 命せられた (2) packed up. 荷締めした (3) daughter. 娘 her off. 拔錨

P. 6

(4) unless indeed. 是ばかり (5) for the cat. 猫の爲に on board. を 乗せて (6) forgotten. 忘れた far more. ずつと澤山の put together. 合計した (7) vessel. 船 crew. 船員 in a very friendly way. 大へん深切に invite. 請待する

P. 7

(8) guests. 來客 host. 大群 (9) pests. 厄介者 clear away. 退治る (10) news 報告 sum. 金高 (11) chase back. 追ひ退ける

P. 8

(12) the master. 所有主 late. 以前の diligence 勉強 opinion. 意見

- (13) strange to. するのが妙だ
 (14) wanted to leave. 已むを得ず
 立ち去つた

P. 9

III.

- (1) careless. 無考へな worst. 最も
 よくない (2) instead of. とはせ
 ずして roam about. 歩き廻る
 with one another. 仲間同志で (3)
 a number. 少数 (4) the court. 其
 法廷 set free. 放免する

P. 10

- (4) ought to. べき筈 (5) stepped
 up. ツカヅカと行つた (6) Your
 Highness. 殿下 but. のみならず
 (7) in his place. 陛下の代りに
 crime. 罪 (8) passed away. 消え去
 つた blushed 赤面する

P. 11

- (9) obey. 順ふ (10) the land.
 英國 wish. (ある様に)と願ふ
 (11) bear. と解して take from.
 取上げる

P. 12

- (12) give hand. 握手する guide.
 導く meant 決心

IV.

- (1) go to and from work. 仕事を
 始めたり又止めたりする (2) got
 up and down. 昇つたり降りたり
 by means of. に依つて

P. 13

- (3) Sad to say. 可哀想に look
 back. 顧る (4) frightened. 驚か
 された (5) starve. 飢える (6)
 just them. 丁度其處へ (7) shouted
 at. に向つて叫んだ the top 頂き

P. 14

- (7) stocking. 片足の靴下 at the
 toe. 指から (8) cut off. 切り放つ
 pull out. 引き出す

P. 15

- (9) got hold of. を手にとる (10)
 twine. 結目 (11) snatching up.
 たぐり上げる Necessity. 必要

invention. 發明 neglect. 不注意

P. 16

V.

(1) for joy. 喜ばしく brown. 煤けた (2) in a year and a day. 一年たつかたため

P. 17

(3) lands most fair. 頗る美しい國々 turned again. 歸つた (4) dearest. 最も貴い best 上等

P. 18

VI.

(1) what think of. 何と考へる
2) at all times. 何時でも (3) the Golden Rule. 耶穌の金言(凡べて人に爲られんと欲ふことは爾曹また人にもその如く爲よ)

P. 19

(4) heavily. ドサドサと slam. ガタンと閉づ (5) either or. どちらでも (6) look over. 上からのぞく thoughtlessly. 何氣なく pry

into. 覗き込む (7) strive. 努力する shake off. 振り棄てる

P. 20

(8) soil. 汚がす (10) make up. と成る the best part of life. 人格のと (11) force. 力める hot. 血氣にはやる hasty 急ぐ

P. 21

(12) Meet with. をあしらふ (13) attentive. 親切にする (15) "Please" 何卒 harsh 粗なる

VII.

(1) Wanted.....入用 a boy to help in shop 店の小僧 Apply. 申込む

P. 22

(2) notice. 廣告 appear. 現はれる shop-window. 店の窓 newspaper. 新聞紙

P. 23

(3) dirty. 汚れた sharp. 利巧な (4) questioning. 試験する bright look-ing. 元氣よき (5) work. 解く

P. 24

(6) the sums. 答 (7) curtain. 窓掛
Out flew. 飛出した (8) unlock.
錠を開く inside 内則

P. 25

(9) had been. 居つた (10) over
came. 征服した (11) off flew. 離
れた in an instant 直ちに

P. 26

(12) This won't do! 之はだめだ
(13) cupboard. 戸棚 longing. 欲し
い欲しい (14) for half an hour.
半時間 at once 直にく

P. 27

VIII.

(1) asked. 預つた (2) request.
要求 threw at. に投げつけた
(3) put it under arm. 脇にかか
へた went his way. 別れた (4)
rising himself up from work. 仕事
を止めて looking at 見つめる

P. 28

(5) met with. 出くはした a capital

bargain. 素敵なまうけ dwarf. 一
寸法師 (6) hand-mill. 手で廻す車
(7) attracted. 襲はれた

P. 29

(8) ore. 粗鑛 (9) at this. 之を
聞いて a bargain. 賣買の相談
(10) in troops. 隊を成して (11)
Let him have it. やるとするさ
comers. 新参者 (12) had taken up.
を要した great deal 多大の

P. 30

(13) in the world. 一體全體 (14)
out came. 出て来た (15) good
luck. 幸運 every possible 何んでも
も望通り

P. 31

IX.

(1) went by. に沿うて行く to
church. 禮友の爲 kneel. 跪づく
(2) once. 以前は feast. 宴會
(3) what=how grand.

P. 32

(4) gathered about. 寄り集つた

(5) borrow. 借る (6) facing. に向いた west 東

P. 33

(6) sun set. 日没 (7) trade in. を商賣にする (8) every. ごとに

P. 34

(9) in triumph. 凱歌を奏して
(10) got out to. に達する (11)
in spite of. にも拘らず (12) whirl
pool. 渦巻 (13) went to pieces.
微塵に成つた keeps. 續ける

P. 35

X.

(1) feeble. が弱く (2) the crossing.
四つ辻 human beings. 人々 (3)
Down. を行く school let out. 放課

P. 36

(4) lest. しはせぬかと crowd
down. 押しつぶす slippery 滑か
なる

P. 37

(5) across. 向ふへ越す (6) guided
along. 導いた (7) somebody's. 誰
かの is far away. 遠く旅に居る

XI.

P. 38

(1) to take care of. の世話をする
(2) when = and then. absent. 留守
message 通信 (3) It said. 傳言には

P. 39

(3) merchandise. 商品 (4) a dis-
tance. 遠い所 (5) join. 一所にな
る to see. 確かめる (6) liedown. 臥
す delighted 大喜び

P. 40

(7) hard work. 辛棒 sole. 唯一の
(8) was looked upon. 尊敬された

P. 41

(8) proud. 誇る (9) just as. の
通りに違はず (10) bid a loving
farewell. 惜しき別れを告げた (11)
followed. 續いて行つた (12) took
off. 脱いで waved 信號する

P. 42

(13) make a noise. 音を立てる
(14) tried not to care. 何とも思は

なかつた (15) talk to. に話しかける see=meet. (16) close and sultry. 蒸し暑い (17) glow. 熱くなる (18) touch. 手を着ける (開ける) at this place こゝで

P. 43

(18) gush. 迸る (19) place on. 乗る moved on. 續けて進んだ (20) prepare. 用意 encamped 露營

XII.

(1) this kind of life. 此のなりはひ
(2) came upon. やつて來た

P. 44

(3) burning. 吹き立てる (4) get off. 下りる with to. に向けて
(5) had been blown. 吹きまくられた (6) led. 道案内した (7) No distant. 近くには (8) now...
...and now. あゝしたりかうしたり

P. 45

(9) in hopes of. の望みで right.

行く可き (11) Once or twice. 一度ならず (12) old track. 前の隊商の足跡 (13) the rest. 他の人々

P. 46

(14) the sound of voices. 人ごゑ
(15) stomach. 胃袋 (16) cases. 場合 hold. 保存する (17) a thing. 事柄 (18) to have. を以て (19) better far=far better.

P. 47

(19) decide. 決す (20) mix. 混亂 should not die. 殺させてなるものか (21) possible. 能ふ
One. 誰しも be=a man. たゞ人たること fears. 恐れると

P. 48

XIII.

(1) gently patting. 静かに打つ
(2) seat on. 乗る made signs. 合圖した

P. 49

(3) with every. する毎に (4) had gone down. 没してしまつた

(5) hold on. くつゝいて居る bore up. 堪へ忍んだ (6) at its height. 天心に quickened 急いで

P. 50

(7) throughout. 何處にも (8) hunted out. 探がした (9) dipped in. 流れ込ました (10) now that = since. (11) on. を食つて (12) trampled down. 踏みつけられて

P. 51

(13) the bright star. 日月星のと (14) a long way off. 遙に (15) came up to. 追付いた (16) a little. 少しの (17) receive. もてなす soundly. 音たてゝ、よつく

P. 52

(18) on waking up. 起き上つて (19) drew round. を圍んだ (20) What voice. 誰の聲 (21) stoop. 身を屈める lighted up. を照らした flickering up 動亂する

P. 53

(22) mistake. 變事 (33) the history. 物語 (24) in company お互に beoloved son. 愛子

XIV.

(1) grow old. 年が寄る the cares of business. 職務の世話

P. 54

(1) goods. 財産 keeping. 残しておいて (2) his share. 銘々の分け前 important. 必要なる (3) shall earn. に當然歸する (4) you shall. (命令) (5) in. に向つて

P. 55

(5) came together. 連れあつて来た (6) package. 包み (7) would never have been missed. (盗んだとて) 決して氣遣ないのだつたらう (8) simple honesty. 直正と云ふだけのと nothing more. それ丈けのこと otherwise. で無いとを

P. 56

(9) rode by. 乗つて通りかゝつた
being drowned. 溺死 (10) plung
into. 飛込む (11) could hardly.
(見殺しに)することは出来なかつ
ただらう (12) for years. 長年の
間 (13) ran. 互つて居た summit
絶頂 cliff. 断崖

P. 57

(14) the very edge. 眞つ角 (15)
in my hands. 意のまゝ (16) is
yours = you have earned.

XV.

(1) spare. 其儘置け single. たい
一本の sheltered 救護す

P. 58

(1) fore father's. 祖先の placed.
移植した (2) familiar. 古なじみの

P. 59

(2) glory. 美名 o'er land and sea.
遠國にまで wouldst = would.
earth-bound tier. 地(人)との關係

(3) press. しかと握る foolish. 不
覺の (4) round cling. 纏うてゐる
Close. ぴつたりと

P. 60

(4) leave the spot. 其場を去る

XVI.

(1) fatherland. 祖國 describe. 起
さしむ (2) depend. 繋る first.
生れてより始めて知る

N. 61

(2) more. 一層進んで (3) circle.
範圍 are brought. 投せられる
as grow older. 長ずるに従つて
(4) to be the best. 一とうまいや
うにと (5) to do better. 一層善
くするに acted upon. 従事する

N. 62

(6) longe. 渴望する (7) great.
尊い (8) On the other hand. 加之
to place before. 見せる fortunes.
財産 not may be. で有りもせぬの
に others. 諸外國 instances. 例い

P. 63

(9) owe. 恩を受けて居る (10) made what it is. 依然としてあらしむ (11) for the sake of. の爲に far away from any friendly eye. 知つた人もない遠地で at home. 故國に居る ever even know. 知る氣遣もない (12) to remember. (愛國の)想ひを懐くさへ

P. 64

(13) in itself. 其自身 commit. 致す (14) all over. を通じて

XVII.

(1) came to. 差し蒐かつた very little. 殆ど(知れ)ぬ

P. 65

(1) what was like. どの様に (2) plain. 通常の(略服) had been following. 何氣なく歩いてゐた which way. どちらの方角 (3) going up to. に近づいて to get to=to go

to. full 盛装の(正服) air. 風 (4) Pardon. 御免下さい Another word. もう一言

P. 66

(4) haughty. 高ぶつた grade. 階級 blazed away. 吸うた (5) amused. 面白いと思つた

P. 67

(5) Higher. もつと上 greatness. 高官 (6) my turn. 私の順番 address. 應對する Go on. もつともつと (7) Excellency. 閣下

P. 68

put.....舉手の禮をした Highness. (殿下) (8) taken flight. 消えてゐた the last stage. 極端 (9) my good major. 少佐君 Imperial Majesty. 陛下 His very self. 正にその者で (10) dignity. 威嚴

P. 69.

(11) in later years. 後年 so-called 所謂 picture. 光景 a well-remembered scene. 忘れられない

場景 (12) all the Russians. 露西亞全國

XVIII.

(1) Province=State. 州

P. 70

(2) even. 少しも (3) apprenticed. 年期奉公した (4) acquire. 得る (5) still. にも拘らず some time or other. いつか一度は the Green Lane. (大通りの名)

P. 71

(6) promised to. 誓つた living. 生業 (7) happened to. 偶々 (8) expense. 入費 (9) laden. 載せた (10) aged=old.

P. 72

(11) to light. 明るみ vast. 無量の appointed. 任ず (12) endeavor. 勉める (13) in vain. 空しく (14) broke out. 謀反を起した open. 公然の were mastered. 鎮められた

P. 73

(15) the very spot. 其の場所 (16) arrival. 到着 to let have=to lend. (17) the affair. 此事業 does not consist in. に含まれて居らぬ(と云ふ意味でない) the same one. 同じ過失 a second time. 二度

P. 74

XIX.

(1) renew, 更にやる gave the command. 船長にした (2) adz. 手斧 (3) diver. 潜水夫

P. 75

(4) great many times. 何度も何度も sea-shrub. 海藻 (5) empty-handed. 空手で (6) dripping. 濡れて learned. 見付けた (7) many years before=many years ago.

P. 76

(8) side. 舷 plunged over. 跳り越えて

P. 77

(8) lump. 塊 arms. 兩腕 (9)

inform of. 知らせる Thanks to be
 God! 有り難や every man of us.
 吾等一同残らず (10) at. に在る
 in abundance. 澤山に (11) once.
 嘗ては solid. 純なる

P. 78

(12) lighted on. 行き當つた (13)
 by remaining. あつた爲に gushed
 out. ドツと出た (14) grew short.
 乏しくなる (15) had fitted out.
 同意してやつた

P. 79

(16) the rest of his day. 残年
 (17) a knight. 勳爵士 on his
 return=when he returned.

XX.

(1) learning. 學問 satisfy. 満足
 させる

P. 80

(2) fall against. ぶつつかる bless
 me! 嗚呼 but. に過ぎない (3)

feeling of. に觸れて tusk. 象牙
 (4) quoth=said. 云つた。

P. 81

(5) reached. out. 伸べて (6)
 chanced=happening. resembles most.
 最も似て居る (7) grope. 手探り
 する scope 當所, 目的

P. 82

(8) each in his opinion. 各々自説
 を固持して Partly. 一部に就い
 て云へば all. 全體からいへば

XXI.

(1) passed for. とせられて居た
 were in the habit of. の習ひであ
 つた in fact 眞に

P. 84

(2) supporting. 扶助する to seek
 his fortune. 運を開かせる爲に

(3) with a light heart. にこにこ
 して Ho, master. ヤア君 What-

have we here? 何かあるんだよ

(4) nothing. 無いよ々々お生憎様

turbot. 比目魚 in the world. 素敵滅法な for want of. 欲しいのだが yes. マアまけるさ caught sight of. を見つけて stopped. 呼び留めた

P. 85

(6) courteous. 丁寧な what=how much of money. (7) without delay =instantly. (8) porter. 門番 My business.....私はお殿様に用事が有る (9) declared=said. half must be his. 半分貰はねばならぬ the bearer=Dumling.

P. 86

(10) the hall. 大廣間(拜謁の間)
(11) Fair. 御尤も千萬 presence. 御前 (12) the chamberlain. 侍従 led in. 案内した your trouble. 御苦勞に

P. 87

(13) rich. 給料の多い sound: 手ひどい (14) to be well. しても

よろしい (15) hold=stop. it is only right. 至當と云ふべきだ

P. 88

(16) fairly. 公平に officials. 役人共 (17) made his fortune. 出世した thenceforward. 其後

XXII.

(1) some of the produce. 作物の少し

P. 89

(1) see. 面會 (2) advice. 助言 to find out. 尋ね度い

P. 90

(3) at peace. 仲よく (4) the part. 私の地方 gets time. 待つてやる (5) being. 様子 (6) what I am in=the state in which I am.

P. 91

(6) the country. 此國 (7) from time to time. 屢々 case. 訴訟事件 (8) less important. 劣る

P. 92

(10) in amazement. びっくりして

(11) fold. 折る

XXIII.

(1) work people. 仕事師 here comes.
歸つて来た

P. 93

(2) carrying in. 取り入れる clear.

片付いて (3) coming to. (考へ)

及ぼす remembered. 想ひ出した

P. 94

(4) This = lawyer's advice. (5)

famous. (有名なる) Away = go

away. (6) kept. 続けた (7) a

tempest of. を含んだ大風

P. 95

(7) is too late. 遅くてだめだ (8)

on that plan. 其の積りで (9)

lighter. 一層軽く the world. 世の

中が smoothly. らくに

P. 96

XXIV.

(1) some years ago. 幾年前 in

land. 陸にある (2) being called

away. に招かれて worked upon.

(畑)の仕事をする Bob. Robert

の diminutive. (3) awoke 目を

覺す. put to bed. 寝かす

P. 97

(4) about. そのあたりに (5) as

far as. の限り (6) out-house. 離

れ家 (7) some breakfast. 一寸の

朝飯 bed room 寢床

P. 98

(7) help. 助け(の船人) towards.

.....頃 steadily 絶え間なく

P. 99

(9) the thought struck him. 思ひ

付いた (10) get into. 入り込む

(登る) (11) loop. 環 (12) pull

up = drew up.

P. 100

(13) did his best. 全力を盡くした

the only one. 獨りぼつちに成つて

to face. 見張る爲に (14) crept

on. 過ぎ去つた (15) for miles
around. 四方幾哩とも

P. 101

(16) efforts. 努力 (17) gone=
lost.

XXV.

(1) beside. のほとり(に居る)
forever used to be. 何時もそれを
歌ひ慣れてゐた envy. 羨む

P. 102

(2) as wrong as wrong can be. 此
の上もなき大間違ひ

P. 103

(2) free. 憚らざる (3) can not
pay. 拂はれない様な (4) the
while=in the mean while. worth
my crown. 貴き我が王冠

P. 104

XXVI.

(1) floats on. 響き渡る (2)
can.....be. 一體.....であらうか
(3) through. 休まずに

P. 105

(4) hours of duty. (歌ひ) 務むべ
とき (5) making a living. 生計

を立てる (6) many a morning
song. 朝の歌を何度も (7) came
to. (聴く)やうに成つた

P. 106

(7) old home. 故郷の我家 (8) bit.
片(かたみ). gold-diggers 鑛夫

P. 107

(8) do good. 喜ばす (9) different
from. 區別する (10) brought to
hearts. 想はしめた (11) with it.
世の變遷につれて

P. 108

(11) a sermon in song. 歌の形の
説教

XXVII.

(1) stop so think. 翻つて考へる
(2) just. よつく the number. 何
種かの the artist. 畫工

P. 109

(3) first comes. 第一に来るは
.....である to add to. 加へ
る in some way. 色々に考へ
て (4) illustrations. 挿畫 (5)

(5) is finished up. 仕上げられる
 (6) box-wood. 黄楊 a fine, even
 grain. すべすべしたむらのない木
 理 artist 美術的.

P. 110

(7) type-setter. 植字工 wood-cut.
 木版 proof. 校正刷 (8) process.
 手順 (9) to print from. 刷り出す
 (10) rag. 襤褸屑

P. 111

(11) of to-day. 現時の taste. 趣
 味 (12) printed sheets. 刷り本
 in proper order. 頁を揃へて. cover.
 表紙 (13) a press. 壓縮機

XXVIII.

(1) the great caliph. Harun - al-
 Rashid (786-809) のこと of the
 name of=named. (2) beard. 頰鬚
 whisker. 頰髯 (3) stopped at. の
 前に立止まつた

P. 112

(3) the wood. 木質のもの (4) I
 must have. 貰はねばならぬ

P. 113

(5) wood and all. 薪ぐるみをつく
 り sent away. 逐つ拂つた (6) the
 cad. 其地の奉行 griefs. 損害 to
 hear. 取り上げる the complaint.
 損害要償 (7) it was not long
 before. 久しからずして (8) close
 together. くつゝけて

P. 115

(9) has words. 言葉を楯とする
 on yours. 味方とする (10) took
 by the halter. 綱を取つて連れて行
 つた returned home 帰宅
 Pride... 満は損を招ぐ goes before.
 導く Penny wise.....一文吝しみ
 の百失ひ No one is.....何人も常
 に愚ならず、たい時ありて愚なる
 のみ

P. 116

XXIX.

(1) a companion of his=one of his companions, the country 田舎 might enjoy. 煩はし度い (2) led in. 連れ込んだ (3) in a rage. 大に怒つて Away with you! つ行ちまへ

P. 117

(4) this instant=instantly. in the course of. 經つうちに

P. 118

(5) made a companion of. を仲間にした (6) included in. に含まる (7) compelled. 強ひらる the whole court. 朝臣全部 (8) all Bagdad. Bagdad の全市民

P. 119

XXX.

(1) draw breath 吸呼する feels its life. 生き生きしてゐる (2) curl 卷

(3) air. 風采 wildly clad. 田舎らしき服を着た (4) How many ...お前方はみんなで何人になるのか (5) dwell. 住んでゐる (6) the churchyard cottage. 墓守小屋

P. 121

(7) how this may be. どうしてさうなるの (8) the churchyard tree. 墓標の樹 (9) alive. ピンピンしてゐる (10) are green. 苔むしてゐる may be seen. 見えます side by side. 相並んで

P. 122

(11) there. するのも其の處である sing to them. 聞かせやうと思つて歌ふ (12) light and fair. 明るく晴れて (13) pain. 病の苦しみ (14) dry. 日光で乾く

P. 123

(15) run and slide; 走つたり滑つたり (16) maiden=maid. (17) spirits. 魂 have her will. 意見を

更へぬ

P. 124

XXXI.

(1) from. want of. の 缺乏 の 爲
one=a person. through. をも所擇
ばず in chorus. 調子を合はせて

P. 125

(4) the head. 先頭 struck into.
突込む all the way to. ずつと...
...迄も (5) no other than. に外
ならず his men. 屬僚 one sight
of. が見えれば (6) On your face!
突つ伏せ

P. 126

(7) the ruin. 滅亡を來す者
(avarán ché) (8) buried alive. 生
き埋め (9) when there was a
chance to look around=as soon as
they looked around. (10) faint
roll. 幽かなる急打の響

P. 127

(10) the charge. 進軍の譜 (11)

after all=still. still=even now. the
very last. 最後

XXXII.

(1) He shall be (saved)=We must
save him (2) run a risk. 危険を
冒す instead 代に

P. 128

(3) quick now. サア急げ (4) brave
tender-hearted. 大膽にして而も
情ある (5) in search of. を尋ぬ
る爲に (6) sure enough. 案に違
はず mound. 小丘 waist—deep
腰の深さ

P. 129

(7) All right now. もう大丈夫
himself together. 自分の體も一緒に
(8) into the day-light. 此世に
cheer and cheer. 歡聲また歡聲

P. 130

(8) very. できへ (9) fire. 敵の
砲火 nothing shall part us—we will

not part under and circumstances.

(10) Years later. 後年 he leaned for support. 將軍は援けられてすがつた once. 曾ては

XXXIII.

(1) Is...in? お内ですか inquired of a clerk. 書記に尋ねた

P. 131

(2) would like. 度いものです troubled with. の爲に用事を妨げられる (3) on seeing. 會ふとを (4) what about. 何の用で

P. 132

(4) bill. 請取證 (5) I see. わかつた have called. 請求せられた (6) leave. 出て行く

P. 133

(7) return. 引返す (9) itself. その行ひが報いである the faithful. お守りなさい (10) blessed. 幸福 (である)

P. 134

XXXIV.

(2) reside. 定住する (3) signed. の署名せる Here=come here. customer. 顧客

P. 135

(4) I am not going = I do not intend.

P. 136

(5) shall be a present = I will give. "despise the day of small things." 誰か小さき事を藐視むる者ぞ (舊約、撒加和亞書) (6) means. 生計の資 had advanced. (in knowledge) (7) early (in the morning) and late. (at night)

P. 137

(8) he will be at liberty' (其内) 手がすくでせう (9) his friend = his helper = Harris. further utterance. この上言ふと (11) in three more. もう三年後 crowned = was the result of.

XXXV.

(1) all. 萬物 the noble. 貴人

P. 139

(2) happy. 憂へを知らぬ (3) out. 沖に (4) smoothly-shaven.刈られて平らなる (5) yet...—but. (目も呉れぬ) ばかりか tread off. 踏み散らす

P. 140

(6) borne on. に送られて as sweetly as. 恰も...(から来る)様になつかしく(聞える) (7) as many. そんなに澤山 those who sit on thrones = King or emperor.

XXXVI.

(1) brig. 二本檣の船 lay at anchors. 碇泊する (2) of it. さうするまでに

P. 141

(2) the time. eleven days のと

(3) all hand. 全員 held out. 堪

へる (4) look-out. 見張り (5)

Excuse me. 御免下さい

P. 142

(6) Why—. なに Why, sir. 大變です、船長 cake. 塊 swept by. 掠めて去つた a moment ago. たつた今 (7) either. 誰も another word. もう一言 pointed out. 見付けた (8) kept my eye = was gazing. working its way = passing.

(9) stood by (me).

P. 143

(10) Forward. 表の者(水夫) at the top of. 聲限り for himself = with his own eye. (11) me in getting out. 私が(端艇)を下すのを (12) in a very short space of time instantly. (13) a month's extra wages. 一ヶ月分の給料を餘分に. when. 其の曉には Paid off. 拂はれる(貰はれる) (14) duty. 仕事 made little more way.

進行が少しく速かつた

P. 144

XXXVII.

(1) convulsive. 亂調子の gone=
exhausted. in recovering his oar.
撓をもどす時 gave out=
was exhausted. (2) in the bottom. 船底
の内に

P. 145

(3) signal stroke. 合圖の漕出し
(4) kept time. 調子を合はせた
such a pull. あんな烈しい引き方
as many. 同數(十五)の (5) at
home. 内に居る (6) human. 人間
の力

P. 146

(7) crossed my mind=
came suddenly into my thought. there. ソ
レ (8) calling upon=
ordering. followed=
went after Larkin. (9)
centre. 中心 bosom. 胸 (10) but
for. が無かつたならば

P. 147

(11) to the skin=
up to the skin. with.
に對して (12) having partly
recovered, 幾分か元氣を恢復して
(13) as we learned. 聞き知つた所
によれば (14) to sea. 沖へ (15)
stiff. 疲れて固く成つてゐる

P. 148

(15) easy here. 此處(胸)は安ら
かである

XXXVIII.

(1) put down. の手をやめて
fastened against. に取り付けたる
(2) was on a visit. お客様だつた
say = saying. (3) turned to again.
再び着手した

P. 149

(4) through. に依つて every
word. 一語も漏らさず (5) old-
fashioned. 古風な

P. 150

(5) miles. 遠く at a top. (一と

ねちりで) water. 水道のと (6)
acts. 作用をする will try. しませ
う (7) connected with... at, (の
器械)に...を結びつけてある

P. 151

(8) in both. 両方に (9) from. か
ら (考へてみれば) put in
instant. くつゝけられる unfailing
alarm-signal. 危険豫防信號

P. 152

(9) is little doubt. 疑ひでないらし
い

XXXIX.

(1) the story... = his autobiography.
gives account of. 記してゐる grew
out of. から始まつてゐる (2)
edge. 際 bed. 地層

P. 153

(3) what a pity = how great a
pity. (4) round about. あたり一
面に (5) over. の上まで

P. 154

(6) what you say? 御意見はどう
です (7) be on the spot = come
to the place. (8) taking hold of.
をかゝへて (9) at ease. 樂げに
with a will = heartily. (10) gone.
失くなつてる the missing build-
ing stones. 見えなくなつた建築用
石材

P. 155

(11) I see through it. すつかり分
かつた I should'nt wonder. 驚く
に及ばぬ (其位な事は仕兼ねいから
ら) must see. 調べねばならぬ
(12) make a complaint. 訴へる
take bodies. 縛れ a heap. 積んで
あつた全部 (13) it might have
gone hard. ひどい目に遭はせたか
も知れぬ let off. 放免する

P. 156

(14) another trial. もう一回の審
問 suffer punishment. 罰せられて

難儀する (15) take property, 盗む (16) never dreamed of. 夢にも考へません would be. であるならば

P. 157

(17) so far as. (出来る) 範囲で good ends. よい結果 good means, よい手段 (18) good and wise man. his father のと

Many hands. 大人數ですれば make light. 軽くなる

Spare the rod, and spoil the child.

可愛い子には旅をさせよ

P. 158

XL.

Rescued. 救はれた人

(1) sands. 砂地 chattering together. 一所になつて歌ひつゝ (2) if you please. どうぞ (聞いて下さい)

P. 159

(3) out of sight and hearing. 見え

も聞えもせぬ所へ into sunset. 夕日の方へ keeps burning. 燈が消えぬやうにして (4) step. 足音 some tempest. (しけに遭つて)

P. 160

(5) the sails. 船 misty distance. 霞んで遠い所 fade. 消え行く

P. 161

(6) clasped to bosom. 抱き込んだ

(7) once. 再び wild. あたりかまはぬ

XLI.

(1) a little way off. を少し離れて

P. 162

(1) household words. 不斷用ゐる言葉 (2) with. の附屬してゐる wheel about. 輪をかいて飛びまわる (3) all her days. 一生涯 desolate. 荒涼たる dearly. 大層

P. 163

(4) must have led. 送つてゐたに違ひない (5) glass. 眼鏡 (6)

call up the picture. 姿を心に浮ばせる nothings could be more unlike. それは (Graceに) 毫も似ないことだ (7) fair-haired. 薄色の髪の

P. 164

(7) by no means. 決して ない full of sense. 賢こさう on her passage. 航進中 (9) right. まともに heavy. 荒れてゐる let in. 入らせる (10) were at the pumps. (ポンプで) 汲み出しに従事した driving across. (降りしきる)

P. 165

(11) washed out. 洗ひ消された sails. 帆 taken in. 納められた (12) mountains high. 山の如く高く drove 吹きぶつた set in. 満ちて来た along with it. するがまゝに (13) wore on. 更けて行つた breakes. 碎くる波 as it were. 恰も at the mercy of. のまにまに

P. 166

(15) had struck. ぶつかつた broke off. 碎け(離れ)た sharp. ポツキリと (16) same dozen. 凡十二人位 the strength of despair. 最後のカ the deep. 深み

XLII.

(1) With. と同時に looked out upon. の方を注視した over the water. 水面一體に

P. 167

(2) with the aid of. の助けで made out. やつと分つた (3) a wreck. 破船の片れ (4) poor souls. 可愛相な人 God help them! は May God help them. の意

P. 168

(5) had never handled. 今迄握つたともない waters. 波

P. 169

(6) many a narrow escape from. を のかれる狭き路の幾ヶ所 (7) all

but. せぬと云ふばかり (殆ど)
 now — now. 今度は今度は... (8)
 gazed upon. 見とれて居た

P. 170

(9) went up to. といいた (10)
 by the time. 丁度其時に (11) had
 to stay. 留まらざるを得なかつた

P. 171

(12) ere many days were over = not
 long after. the land = England.
 (13) powed in on her. 彼女一身に
 注がれた shop-window. 飾り窓
 (14) handmaid of heroism. 勇氣の
 侍婢 (勇氣に常に随ふ者) (15)
 just as used to do. 相變らず常の務
 めを守つて icy. 冷酷なる

XLIII.

Whang. (支那音) 黄?

(1) naturally. 生れつき would =
 used to. (2) very well. 甚だ健康
 に (3) the profits of. から生ずる
 利益

P. 173

(3) laid by = saved (4) yet still.
 然しそれでも (5) tidings. 報告
 dreams himself into thousands. 數
 千金が入つたと正夢を見た (I
 wish) that I could. ものだなあ
 Not even... 妻にも見せられるこ
 とではない

P. 174

(5) up to elbows. 臂の所まで
 (6) Fortune. 福の(神) (6) to
 smile upon = to be favorable to him.
 indulge. 満足を與へる (7) in
 order to have. 續ける爲に by
 which... 三夜續いて見れば正夢で
 あるとは確になるの意

P. 175

(8) was past the doubt. 疑ひを越
 した (疑はしくない) house-tile.
 床瓦 (9) came to. に行き當つた
 was beyond. 及ばぬとであつた

There, it is! ソリヤ、あつたぞ
room. 餘地

P. 176

(10) flew round. に飛び付いた
in agony of joy. 嬉しさの餘り身も
たえして undermined and fallen.
顛倒した

XLIV.

(1) apparently of. とは明かである
a century's growth. 一百年間の生
長らしき (2) commonly. 俗に

P. 177

(2) full ten miles. タツプリ十哩
(3) a certain hour. 一定の時刻
in triumph. 凱歌をあげて (4)
unavailing. 役に立たぬ

P. 178

(5) a look. 様子 seemed to say.
と言ひさうな (6) poised herself.
とまり直した was away = left
there. what boy. 男兒は誰が

P. 179

(8) was gone. 留守であつた (9)
on nearing = when she came near.
made a circuit. 輪をかける clear.
十分安全に a dinner. 御馳走
(10) what a spirit! = what a noble
spirit!

P. 180

(11) man. 人間 almost. 多分
(12) mark = aim or purpose. to do
something and to be something in
the world. 世の中で何かを爲し又
何かに爲に

XLV.

(1) stands. 立つてゐる is he = he
is...

P. 181

(2) honest sweat, 正直な人の汗
owes not. 借りがない (3) week
in, week out = from week to week.
the village bell. 其村の寺の鐘